

Calle MAYOR 93

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1996 • Año V • N° 93 • Del 14 al 27 de marzo



Elecciones Generales: Datos de Tierra Estella

LA GARRA DEL LEON SÓLO HASTA EL 31 DE MARZO

**PEUGEOT 306
ESTE MES
¡AGARRALO!**

Automóviles MARCO
Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 00 76 • ESTELLA



Si quieres un Peugeot 306, ven a "la garra del león". Ahora puedes conseguir **306.000 PTAS.** de sobretasación por tu coche usado... y **EL DOBLE** (306.000 ptas. x 2) si juegas con nosotros y ganas... O si lo prefieres, llévate tu Peugeot 306 con una **FINANCIACIÓN SALVAJE**. Ven a tu concesionario. Te espera un **REGALO SEGURO**, sorpresas... ¡Y hasta **VIAJES A KENIA!**



PEUGEOT
SU CONCESIONARIO

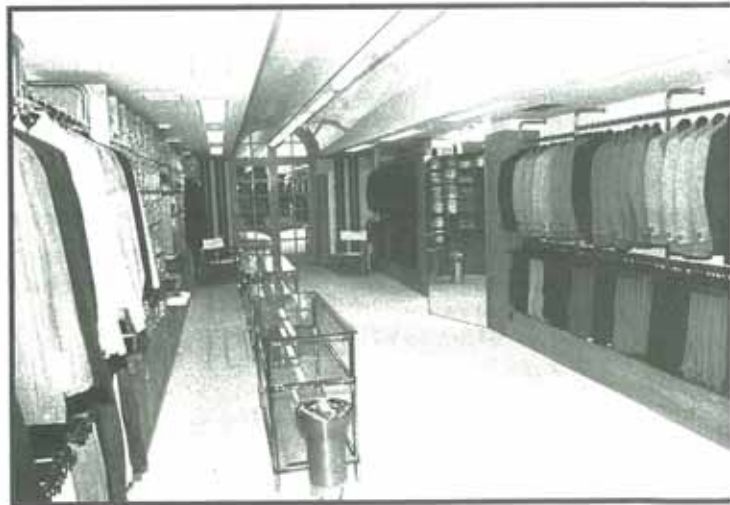
Promoción no compatible con otras en vigor. Válida hasta el 31,3,96 para Gama 306 en stock (excepto versiones Cabrio). Financiación PSA Credit. Bases depositadas ante notario.



Nos hemos trasladado

PRi

hiedra



PLAZA FUEROS, 16 . 31200 ESTELLA . NAVARRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Eivira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

U

espués de la tempestad, viene la calma. Pasadas ya las elecciones generales celebradas hace unos días, en este número de Calle Mayor hacemos un resumen de los acontecimientos. Hemos recogido opiniones de los concejales que

sus partidos asistían a estos comicios y unas tablas que podrán ver las altas y bajas que han tenido los diferentes grupos en nuestros pueblos.

Pero las primeras páginas hemos querido dejarlas a dos pueblos de nuestra zona, como son Villatuerta, que celebraba las fiestas de San Veremundo; y Arróniz, donde la mujer fue la protagonista de unos actos celebrados estos días.

En cuanto a deporte, podemos destacar la presentación del Club Ciclista Estella en la página 34 y la novedad del rocódromo en el pabellón deportivo en las páginas 24 y 25.

La formación de una nueva peña futbolística, en este caso del Ath. Bilbao, y el premio que le dieron en Asturias a Marisa Paternáin, por la labor que realiza en el C.D. Izarra son dos temas de fútbol, a parte de los ya habituales de fútbol sala con el Bar Estación y el campeonato de futbito.

Todo esto, además de las secciones habituales como son las exposiciones, colaboraciones, opiniones, horóscopo, anuncios entre particulares...

Sin más que contaros, hasta el número próximo, que será ya el 94. Y nos vamos acercando al 100.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estollesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-8:45 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoven"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?



EGA *La solución*
INFORMATICA

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

Zumos, batidos,
café, copas...

STORY

STORY
pub

STORY

Abierto desde las 9 de la mañana. Domingos y festivos desde las 3

Paseo Inmaculada, 76
Tel. 55 04 62
31200 ESTELLA

Juan Cruz Alli prendió la tradicional hoguera de víperas

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: Raúl Vergarachea

San Veremundo de Villatuerta es de las pocas fiestas, junto con Dicastillo, que se celebran en la merindad de Estella por estas fechas. De ahí que la noche del sábado, día 9 de marzo, el Polideportivo de la localidad casi se quede pequeño para acoger a aquellos que después del poteo por la ciudad quieren acabar la noche de fiesta.

Sin embargo, aunque para la mayoría ésta sea la parte más conocida del programa festivo, en Villatuerta los vecinos disfrutan con otras muchas más actividades. Actividades que anuncian de forma muy temprana la celebración de las fiestas, puesto que ya el día 25 de febrero se celebró el XVIII Circuito San Veremundo, organizado por el C.C.Ondalán para la categoría de juveniles. El ganador fue Héctor Pelegrín del grupo Donuts de Zaragoza.

Los de Villatuerta después hacen un paréntesis hasta el 6 de marzo, jornada que se dedica a "abrir boca" antes de que la fiesta anuncie su llegada oficial con el cohete del 7. Así, aquel miércoles, a las tres y media se celebró un Cross Infantil, hubo cine con la película "El Libro de la Selva", y ya, a las siete y media de la tarde, una charla sobre San Veremundo y su época.

UN COHETE VESPERTINO

Llegamos al día del cohete, que a diferencia de las Fiestas Grandes, esta vez es vespertino. A las siete y media de la tarde el concejal Angel Garín prende la mecha



del txupinazo en la plaza de la Iglesia, y media hora después los vecinos de Villatuerta celebran una misa en honor a su patrón.

Tras la ceremonia religiosa llega el momento de cumplir tradiciones, y una que ya no tiene ni memoria en la localidad es la quema de la hoguera, la cazuelica y las partidas de mus alrededor de la fogata. Este año el maestro de ceremonias, es decir, la persona encargada de dar fuego a la gigantesca pira fue, el Vicepresidente del Gobierno de Navarra, Juan Cruz Alli.

PROCESION CON RELIQUIAS

Y llega el día del patrón, una fecha fácil de recordar gracias al refrán que dice "y

mientras siga el mundo, el 8 de marzo, San Veremundo". Y como la celebración lo requiere, esta vez el programa de actividades es madrugador gracias a las auroras que a las siete y media de la mañana hacen su ronda por el pueblo.

También la misa alarga su ceremonial como debe ser el Día del Patrón. Así, aparte de la ceremonia propia de la Iglesia, está la procesión con las reliquias del Santo, que el año pasado, y después de más de 25 lustros, volvían a desfilan por las calles del pueblo. En la procesión también se dan cita el coro parroquial y "la charanguica", la banda de música del pueblo.

DOS MILLONES DE PRESUPUESTO

La música, de verbena y de charanga, el teatro, el deporte, y las vaquillas son las otras actividades que completan la programación de fiestas. Un programa que tiene como presupuesto dos millones de pesetas, aunque parte de este dinero, unas 800.000, se recuperan gracias a la venta de entradas para el baile de la noche en el Polideportivo.

Los encargados de elaborar y organizar este fin de semana largo, son la Comisión de Festejos del Ayuntamiento. Pero su Alcalde, Félix Urra, quiere señalar que la juventud también participa: "De hecho ellos son los que se ocupan de montar el vallado, de la carrera ciclista, de vender las entradas de la verbena...".

Y así entre todos consiguen que los merindanos recordemos que pase lo que pase en el mundo, el 8 de marzo, pues eso, San Veremundo.

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Una exposición conmemorativa del Día de la Mujer

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: Raúl Vergarachea

El Instituto Navarro de la Mujer hace dos años organizó un programa, "Futura'94", con la idea de analizar la problemática, así como introducir una serie de actividades, entre las féminas de zonas rurales. En Arróniz esta propuesta tuvo bastante eco, por lo que las apuntadas en la primera fase que se desarrolló en su propia localidad, no duraron en continuarla a finales del año pasado cuando ésta se trasladó a Estella. En la ciudad, las de Arróniz, junto con otras muchas de la comarca, estudiaron la evolución de la mujer en un curso donde se trataba sobre la igualdad de oportunidades de ambos sexos en un medio rural.

Salió la idea de montar una exposición que coincidiera con el 8 de marzo, un día tan especial para todas las trabajadoras del mundo, incluyendo por supuesto a las amas de casa.

Para ello no tuvieron sino que reproducir en una sala del Ayuntamiento cada una de las estancias de las que se compone una casa. Pero esta sería una vivienda muy especial, pues los cuartos se amueblarían con aquellos objetos cotidianos que durante todo este siglo han acompañado



en las tareas del hogar a la mujer. Lavaderos manuales, molinillos, candiles, máquinas de coser...

Por eso, esta exposición que a la vista es tan agradable gracias al esfuerzo de recopilación de utensilios antiguos de las mujeres de Arróniz, no se limita a deleitar los sentidos. Es una muestra de lo que para muchas significó una verdadera "cárcel de oro", y que por suerte parece tocar a su fin, esta vez simbolizado por una antigua máquina de escribir que nos recuerda que la mujer también tiene un lugar en la

sociedad.

Las promotoras de la exposición fueron: Victoria Martínez, Pilar Echeverría, Melita Amézqueta, M^a Carmen Echeverría, Celes Osés, Victoria Ajona, M^a Carmen González y Mercedes Echeverría, todas ellas participantes de "Futura'94". Junto a ellas muchas otras mujeres de Arróniz que durante cuatro días les ayudaron a montar este escaparate de la "Mujer a lo largo del Siglo XX", título de la exposición, que estuvo presente en el pueblo desde el 8 hasta el 10 de marzo.

ZULOAGUIA

Abierto desde las 2 de la tarde

**C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA**

**cafés
LESAGA**

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

EMPLEO PÚBLICO

¡Trabaja como funcionario del Estado, Diputaciones y Ayuntamientos!

Te preparamos para:

Correos, Policía Nacional, Guardia Civil, Soldado Profesional, Auxiliar de Justicia, Agente Judicial, Bombero, Policía Municipal, Guarda Forestal, Auxiliar ayuntamientos

**Infórmate en el tel.
902-101225**

**CLINICA VETERINARIA
MONJARDIN**

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION

Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

¿Por qué?

Elvira Ganuza

P

or qué y quiénes somos, por qué y de dónde venimos, por qué y hacia dónde vamos?

¿Por qué nacemos, por qué morimos, por qué y para qué vivimos?

¿Por qué sufrimos la adolescencia como si fuera una enfermedad, por qué hay niños abandonados, por qué los hay maltratados?

¿Por qué creemos siendo jóvenes que la amistad es eterna, por qué creemos lo mismo del amor, por qué nace el odio?

¿Por qué no somos felices, por qué buscamos serlo desesperadamente, por qué nunca nos conformamos?

¿Por qué sufrimos de melancolía, por qué sentimos nostalgia del pasado, por qué a veces mueren los hijos?

¿Por qué mueren los padres, por qué también mueren los amigos, por qué acaba irremediablemente la juventud?

¿Por qué comenzamos a encanecer, por qué nos salen arrugas, por qué casi siempre hablamos de más?

¿Por qué decimos una cosa y pensamos otra, por qué cada vez somos más amistosos y menos amigos, por qué nos dan grima los viejos?

¿Por qué preferimos adoptar perros en lugar de niños, por qué hay guerras, por qué hay gente que odia la Navidad?

¿Por qué hay niños mutilados, por qué pueblos destruidos, por qué falta el calor del hogar?

¿Por qué nos gusta cantar, por qué nos gusta reír, por qué también nos gusta llorar?

¿Por qué las cosas ya no son lo que eran, por qué el mundo parece desmoronarse a nuestro alrededor, por qué nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos?

¿Por qué se abandonan perros en las carreteras, por qué no aguantamos su mirada perdida, por qué no hay nadie capaz de erradicar la pobreza?

¿Por qué existe la maldad, por qué la miseria, por qué no tiene todo el mundo una vivienda digna?

¿Por qué nuestros hijos a veces no responden a la idea que tenemos de ellos, por qué hay niños/as que tienen que prostituirse para poder sobrevivir, por qué hay países ricos y países pobres?

¿Por qué no existe voluntad política para remediarlo, por qué se aburren los jóvenes, por qué no hay empleo para ellos?

¿Por qué no pensamos que podemos hacer cada uno de nosotros para remediarlo, por qué se divorcia tanto la gente, por qué el sufrimiento recae irremediablemente en los niños?

¿Por qué casi nada resulta ser lo que parece, por qué cada primavera renacen árboles y plantas, por qué no creer que nosotros también renaceremos?

¿Por qué no creer como dicen los astrólogos que todo lo que está abajo está arriba y viceversa, por qué la vida es tan corta, por qué la vida es tan larga?

¿Por qué ni creo ni dejo de creer, por qué sin embargo respeto el misterio de la vida y de la muerte, por qué todo es tan complicado?

¿Por qué la burocracia y el trabajo nos absorbe, por qué no podemos coger la mochila y marcharnos a ver mundo como era nuestro deseo, por qué ya nos somos jóvenes?

¿Por qué flotan los transatlánticos en el océano, por qué los aviones en el cielo, por qué lo hacen las gaviotas?

¿Por qué la madurez resulta tan aburrida, por qué de jóvenes cada día transcurre como una aventura, por qué ya hemos comenzado a bajar la montaña?

¿Por qué hay que hacer esfuerzos para escuchar a los demás, por qué la gente lo necesita/amos, por qué nos creemos el ombligo del mundo?

¿Por qué nos cuesta decir me alegro por ti y que sea cierto, por qué no nos preocupamos más que de nosotros mismos, por qué hemos descubierto que la política es una basura?

¿Por qué no les perdono a los políticos que nos bayan becho perder la inocencia, por qué las cosas parecen más difíciles de lo que son en realidad, por qué existe la enfermedad?

¿Por qué existe el dolor, por qué todo vale únicamente su precio en dinero, por qué debo creer que el alma es inmortal?

¿Por qué existe la inteligencia, por qué algunos sentimos la necesidad de escribir, por qué nada resulta ser como uno lo soñó?

¿Por qué no se inventa pronto una vacuna que cure el Sida, por qué no se inventa una máquina que nos bague inmunes al dolor, por qué no creer que llegaremos a ver y vivir con normalidad lo que nos depara el siglo XXI?

ACADEMIA
LULA 4

EGB • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS
ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

SANBECO

¡LAS RAZONES DE CADA DÍA!

LOS SUPER PRECIOS DEL MES

Zumos PMI,
surtidos, brick 1 litro

89



Migas de bacalao, El kilo le
bandeja 400 grs. sale a: 1.125

450

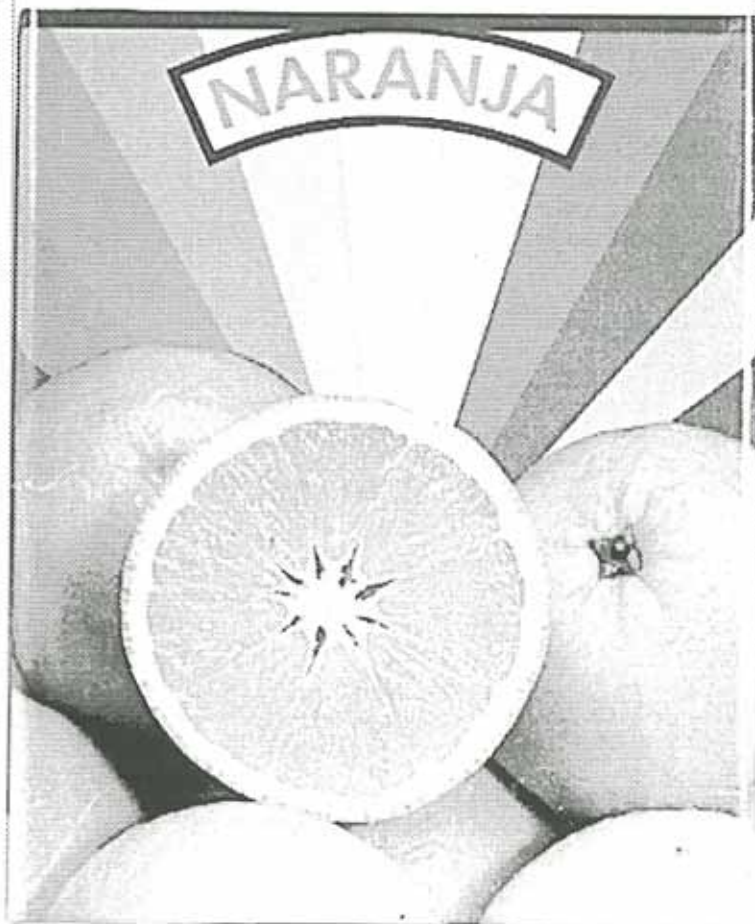
ZUMO
PMI

Jamón cocido
HAPPY PORK,
extra, 1 kilo

820



NARANJA



Lavadora
LYNX
LT-810-R,
cuba y tambor
de acero inox.
media carga
automática



34.995

el REY de los precios!!

Ofertas válidas
del 6 al 18 de
Marzo 1996





Elecciones Generales



ANA PEREDA
UNION DEL PUEBLO NAVARRO

PREGUNTA- Al final, los 10 puntos de ventaja se quedaron tan sólo en uno y medio. ¿Qué se le escaparon a las encuestas?

RESPUESTA- Felipe González ha provocado el voto del miedo a la derecha en un amplio sector de la población mediante una degradante campaña llena de mentiras y amenazas.

El votante del PSOE no ha sido detectado por las encuestas porque ha mantenido ocultas sus intenciones al no estar muy convencido de su elección de voto, ya que lo que le motivaba únicamente era el deseo de evitar que el PP alcanzara la mayoría absoluta que le vaticinaban los sondeos.

PREGUNTA- En Navarra, a pesar de haber alcanzado la mayor cuota de votos, pierden un escaño a favor de IU. ¿Quizá tenga Juan Cruz Alli y su partido la culpa?

RESPUESTA- En Navarra UPN ha batido todos los records de votación de cuantas elecciones ha habido hasta la fecha.

Planteado aritméticamente es cierto que sumados los votos del CDN y los de UPN-PP se hubiera logrado sacar el tercer diputado en detrimento de IU. Esto debe ser un motivo de reflexión para esos todavía 17.000 votantes navarros que siguen apoyando a un partido que no tiene objetivos, consolidación ni futuro. Deben darse cuenta de que la única voz de Navarra que va a estar representada en Madrid es la de UPN.

Las opiniones de nuestros políticos respecto a las Elecciones Generales

PREGUNTA- En Estella: ¿será posible mantener esos algo más de 400 votos nuevos de UPN de cara a unas elecciones municipales? Aún así, les haría falta un concejal más para obtener la mayoría.

RESPUESTA- No es que UPN vaya a mantener esos votos nuevos, sino que en las próximas elecciones municipales vamos a aumentarlos. Los ciudadanos estellese están reconociendo la labor seria y responsable que desarrolla nuestro grupo municipal, a pesar de la sistemática marginación que sufrimos por parte del tripartito que gobierna la ciudad.

Si extrapolamos los resultados de estas elecciones a unas municipales, el resultado sería que hoy Estella estaría gobernada por UPN.

PREGUNTA- UPN puede celebrarlo, pero lo de su compañero de coalición parece un regalo de consolación.

RESPUESTA- UPN y PP han sido los ganadores de estas elecciones generales. Han aumentado casi un millón y medio de votos con respecto a los resultados de 1993, que ya supuso el techo de lo obtenido por un grupo de centro-derecha en unas elecciones democráticas.

PREGUNTA- ¿Habrá gobierno de José María Aznar?

RESPUESTA- Lo lógico es que haya un gobierno de centro-derecha, puesto que los ciudadanos se han posicionado mayoritariamente a favor de partidos englobados en esta ideología.

Es esencial para España un gobierno estable que permita la regeneración política y económica del país, y además posibilite que éste forme parte de los países que encabezan la Unión Europea.



JOSÉ L. CASTEJÓN
PARTIDO SOCIALISTA (P.S.O.E.)

PREGUNTA- ¿Ha oído ya la expresión de "amarga victoria" y "sabrosa derrota"?

RESPUESTA- Se repartieron la piel del oso antes de cazarlo, y ahí tienes a un Alvarez Cascos que decía a las diez de la noche, 166 escaños y 12 pendientes. Sin embargo las derrotas siempre pesan. Pero también es verdad que se han notado en estas elecciones un bienestar del que se disfruta desde el año 82, y eso hay gente que lo tiene en cuenta.

PREGUNTA- ¿Pensaba usted de verdad, y de verdad es con la cabeza y no con el corazón, que el PSOE iba a alcanzar estos resultados?

RESPUESTA- Sí porque el país está bastante definido en cuanto a la derecha y a la izquierda, y esa composición de España sólo se ha visto alterada por una serie de errores de personas del partido. De ahí las elecciones anticipadas, pero la gente sigue confiando en el proyecto político del PSOE, sólo que ahora nos toca estar al otro lado por esos errores.

PREGUNTA- En Estella el PSOE ha perdido 622 votos con respecto a las generales del 93, mientras que UPN suma 423... ¿Son esos resultados extrapolables a unas futuras elecciones Municipales?

RESPUESTA- Cada elección es diferente, y máxime las municipales

donde las estructuras están más cercanas al pueblo. Y el voto de Estella en estas generales me ha parecido inteligente, porque los que hemos perdido han ido a parar a IU. En Navarra se ha logrado dos escaños para el PP, otros dos para el PSOE y uno IU. La diferencia entre los primeros y los segundos ronda 700, y aquí en Estella, cerca de 500 han sido para IU... ¡Pues qué inteligente ha sido el estellés!

PREGUNTA- ¿Ha llegado el PSOE a mínimos, o aún pueden bajar más?

RESPUESTA- Eso no se puede decir, ni bajada ni techo, estará en función de los programas y actitud de los políticos y de los votantes...

PREGUNTA- ¿Habrá Gobierno de José María Aznar?

RESPUESTA- Tiene que haberlo. Pero va a ser confuso lo que se va a ver en los próximos quince días. Sin embargo no debe haber elecciones anticipadas, y el gobierno tiene que estar liderado por la lista más votada.



ELENA URABAIEN
HERRI BATASUNA (H.B.)

PREGUNTA- Han pasado de ser la tercera fuerza política en Navarra (elecciones del 93) a ocupar la quinta plaza, ¿Por qué?

RESPUESTA- Aquí hay varias cuestiones a analizar. En principio, el contexto en que se han dado estas elecciones, en las que todos contra H.B., y todos contra Euskalherria. Hemos sufrido el encarcelamiento del portavoz de H.B., Ion Idigoras, y de uno de los Parlamentarios Navarros, Jaime Iribarren. Por otra parte han sido unas elecciones de

ámbito estatal, donde las fuerzas estatales (UPN-PP, PSOE, IU), han tenido un terreno favorable. Si nos situamos en este contexto, creemos que a pesar de todo, y en el ámbito de Euskalherria, hemos conseguido unos 181.000 votos, que son un respaldo importante al proyecto de la izquierda abertzale

PREGUNTA- Desde luego la suya ha sido una campaña electoral "movida". Primero el video, después las detenciones...

RESPUESTA- Creemos que en una campaña en la que todo vale contra H.B., nos perjudica y nos sitúa en las posiciones de lo que puede ser la disidencia vasca, y en la que todo vale contra esa disidencia.

PREGUNTA- ¿No creen que la fuga de votos quizá haya sido debida a los últimos atentados que su coalición no ha condenado? (En Estella, con respecto al 93, ha sido de 134 personas)

RESPUESTA- Herri Batasuna, tal y como lo planteas tú, nunca ha condenado. Y no creemos que sea un dato que haya repercutido, sino las condiciones que a nivel general se han dado. Además tampoco creemos que hayan sido un mal resultado, ya que por ejemplo en Lizarra, con respecto a las Elecciones Municipales, hemos mantenido votos lo que son unos resultados más que aceptables a tenor de esas condiciones antes aludidas.

PREGUNTA- ¿Piensa Herri Batasuna participar en las nuevas Cortes?

RESPUESTA- HB ha hecho público que sus electos no van a acudir a Madrid a recoger sus credenciales. La participación posterior no sé cómo será, pero de momento no.

PREGUNTA- ¿Habrá gobierno de José María Aznar?

RESPUESTA- Personalmente creo que va a haber un gobierno muy inestable, con una situación de inestabilidad política también muy grande. Al final habrá gobierno de José María Aznar porque los poderes fácticos van a hacer que aquí se ponga de acuerdo todo el mundo, y que esa inestabilidad sea la mínima posible.



OKOLDO PÉREZ

EUSKO ALKARTASUNA (E.A.)

PREGUNTA- Parece que no se produce el despegue definitivo de su partido a la vista de los resultados. Algunos ya dicen que a ustedes les ha pasado como a IU

RESPUESTA- A nivel general nunca hablamos de conseguir más votos, sino de tener una voz en Madrid que lo hemos conseguido. Esta vez hemos subido 1.000 votos en Nafarroa y la valoración es positiva.

PREGUNTA- En Navarra se apuesta más por el nacionalismo de EA que de PNV, ¿Por qué?

RESPUESTA- Porque desde la expulsión del PNV hubo un bajón en Nafarroa grandísimo de PNV, y al salir EA siempre hemos mantenido el tipo, y ahora parece que estamos remontando. Tenemos 10 concejales, dos o tres alcaldes y un Consejero. Y la gente valora el trabajo que están realizando día a día.

PREGUNTA- Como IU presente candidatura en las municipales (es la tercera fuerza más votada en Estella) ustedes podrían quedar fuera...

RESPUESTA- No es así porque EA consigue el número 16 con 392 votos, y el número 17 estaría entre PSOE e IU. Y eso aunque UPN y CDN fueran juntos, y el resto obtuvieran los mismos votos. Además piensa que en las Municipales se vota también más a la persona.

PREGUNTA- ¿Qué debe cambiar en EA para conseguir el primer puesto dentro de los partidos nacionalistas?

RESPUESTA- No hay que cambiar nada en EA. Tenemos un proyecto político que en cada congreso se renueva y se reafirma y que está calando en la ciudadanía. Cada

vez nos toca subir más, ya hubo un bajón, y ahora con PNV ya nos veremos las caras en las elecciones al Parlamento Europeo.

PREGUNTA- ¿Habrá Gobierno de José María Aznar?

RESPUESTA- Yo creo que sí porque él es quien más votos ha sacado. Tiene que hacer coaliciones, que es bueno y no las mayorías absolutas para que no sucedan los chanchulllos. Que esté fiscalizado el nuevo gobierno.



MOISES ANDUEZA

IZQUIERDA UNIDA (I.U.)

PREGUNTA- IU ha subido, pero no cómo se esperaba, ¿A qué lo achacan?

RESPUESTA- Todavía no ha habido una valoración en el partido, así que lo que voy a decir es mi opinión personal. Creo que no se ha sabido dar nuestro mensaje propio ni del modo adecuado, pero también cuenta que el voto que se presupone va a ser de izquierdas, como el del mundo del trabajo, a veces responde a motivos ajenos, como la seguridad de grandes partidos o marketing. Aún así hemos sacado un mensaje claro por ejemplo en el caso andaluz, donde el electorado nos ha dicho que no podemos seguir con esa estrategia que beneficia a la derecha.

PREGUNTA- Sin embargo en Navarra este ascenso ha sido importante: Consiguen un diputado.

RESPUESTA- Igual responde a una paulatina madurez del partido. Aún somos un partido joven, y es bueno ver que un sector importante de la sociedad navarra, paralelamente con esta madurez, se encuentra identificada en el marco

de IU.

PREGUNTA- Resulta curioso que siendo como son en estos momentos la tercera fuerza más votada en Estella, a las Elecciones Municipales tengan que concurrir coaligados con CUE...

RESPUESTA- Cuando se celebraron estos comicios hace año y medio, solamente un mes antes se había estructurado IU como tal, y al margen de que puedan existir personas adecuadas para un municipio, hace falta también una madurez del grupo político. Y estamos dentro de CUE, sin renunciar a nuestro perfil, para suplir esa falta de experiencia, algo muy común de otras coaliciones en diferentes puntos de España. Se trata de cubrir espacios en partidos ya estructurados.

PREGUNTA- Si sumamos los resultados de IU (1090) con los del PSOE (1816), no alcanzan a UPN (2948). ¿Definitivamente Estella es de "derechas"?

RESPUESTA- Estella no puede ser de derechas y el hecho de que UPN tenga esos votos significa que puede gobernar, y punto. Pero si cogiéramos los programas y analizásemos qué tipo de sociedad y modelo económico ofrecen, mucha gente que les vota no lo haría porque significa dar luz verde para aplastar a cualquiera en el aspecto económico. ¿Qué pasa? Que el voto no responde muchas veces a una ubicación social sino a un sentimiento socio cultural. Así, por ejemplo, un trabajador puede estar votando UPN, por la seguridad de hacerlo a un partido grande, o por un sentimiento de tradición... Pero repito, si se viera el modelo económico que propugnan muchos se dirían "¿pero a quién estoy votando?". Lo malo es que nos quedamos con los aspectos externos, y no profundizamos en el modelo real que se ofrece.

PREGUNTA- ¿Habrá gobierno de José María Aznar?

RESPUESTA- Yo creo que la derecha pactará. Con los canarios ya está hecho, y Pujol se muestra favorable al pacto. Otra cosa es que ocurrirá dentro de un año o dos.

¿Cree que existe desigualdad entre el hombre y la mujer?

El 8 de marzo se celebra el Día de la Mujer, una fecha que, como muchos de ustedes sabrán, fue escogida por ser el aniversario de la muerte de un grupo de trabajadoras en Estados Unidos que, ejerciendo su derecho a la huelga para lograr una equiparación con sus compañeros, se asfixiaron por un incendio.

Nadie duda ya que desde aquellos tiempos, tiempos en que las primeras sufragistas inglesas salían por las calles reclamando el voto para la mujer, las cosas han cambiado mucho... ¿Pero del todo?. Nosotros lo único que podemos aportar para resolver esta pregunta es la opinión de la calle: 3 hombres y 3 mujeres que aportaron sus diferentes puntos de vista.



Raquel Lizarraga
27 AÑOS. ADMINISTRATIVO

Yo creo que siempre existirá. No tanta como antes, pero todavía está ahí, y mucha, sobre todo en el tema laboral donde la renumeración de las mujeres con respecto a los hombres es menor.



Elena Basalo
21 AÑOS. EMPLEADA

En algunos aspectos yo creo que sí, sobre todo en los sueldos, más que todo por lo que tengo oído, porque en mi caso no es así. De todas formas la cosa va mejorando.

Fontanería y calefacción

HIJOS de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55

TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA



Cerámica
PORCELANOS
Sanitarios
ROCA
Batón
Jacob Delafon



Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFELL

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería



Me parece que a las mujeres se les trata igual que a los hombres, y que tienen las mismas oportunidades. Así que yo no veo la discriminación.

Diego Gómez
14 AÑOS. ESTUDIANTE



Yo no veía antes que hubiera desigualdad, y ahora tampoco la veo, y como mujer nunca me he sentido discriminada.

Resurrección Luquín
76 AÑOS. AMA DE CASA



Sí se nota, a la hora de pagar, creo que se paga más al hombre que a la mujer. Pero en nuestra empresa no hay esa discriminación, ya que hombres y mujeres realizan el mismo tipo de trabajo. Está costando llegar a la igualdad, pero se consigue.

José Antonio Basalo
27 AÑOS. EMPLEADO



Ha existido mucha, pero cada día menos, y la mujer ya es considerada como los demás. Lo que queda es mínimo, y algunas de estas cosas son más una cuestión natural, como el que las mujeres no vayan a la mili o no trabajen de albañiles, cosas así.

José María Arrarás
66 AÑOS. JUBILADO

Venta Pisos:

- Avda. Yerri junto Pza. Toros. Exterior.
- Rocamadour. 4 hab. exterior.
- Oteiza. Piso a estrenar. 85 m.
- Dicastillo. Piso exterior sin gastos. Con garaje.
- C/ Lizarra. 3 habitaciones. Trastero.
- Navarrería, 2 habitaciones. En construcción.
- C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos.
- Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin Gastos.
- C/ Puy, con garaje, sin gastos.
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades.
- C/ Comercio. Piso sin gastos.
- Estella. Cordeleros, 4 hab. cocina montada, parquet.

Venta Casas:

- Galdeano. Casa a estrenar. Escelesntes vistas.
- Villamayor. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- Zubielqui. Casa con terreno y piscina.
- Irache, chalet buen precio y terreno.
- Villatuerta. Casa con terreno.
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega.
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones.
- Chalet en Urbanización El Puy. Excelentes vistas.
- Eulz. Vivienda y merendero.
- Cárcar. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- Miranda de Arga, vivienda adosada, a estrenar.
- Chalet Subida Hospital con jardín. Materiales 1ª calidad.

Venta Bajas:

- Carlos VII. Bajera 200 m.
- C/ Tafalla, 75 mts. con sobrepiso.
- Avda. Yerri 115 mts.
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza de garaje.
- Plazas de garaje en diversas zonas.

Alquileres:

- Villatuerta. Nave 700 m.
- Carlos VII. Bajera. 200 m.
- Ayegui. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m..
- Abárzuza, locales a pie de carretera.

Terrenos:

- Ancín. Parcela urbana. Posibilidad varias viviendas.
- Azcona. Terreno Urbano 700 m.
- Irache. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- Ayegui. Parcela Rústica de 1.500 m.
- Eulz. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- Ordoiz. Terreno con caseta. Árboles frutales.

Por demanda se necesitan parcelas edificables

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11
ESTELLA

UPN abandonó el pleno como medida de protesta

Según UPN lo presentado era una liquidación de presupuesto, competencia exclusiva de la alcaldía

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

El pasado 29 de febrero, a las 13:30 del mediodía, se convocó a todos los corporativos a una sesión extraordinaria con el objeto de aprobar el remanente de tesorería (lo que queda en caja después de liquidar el presupuesto) del año 95; o eso al menos era lo que alegaba el tripartito (PSOE, CUE, y EA), mientras que para UPN aquello de lo que se trataba era de traer encima de la mesa la liquidación de presupuestos, "y según la Ley de Haciendas Locales no procede esta votación al Pleno de la Corporación, ya que ésta es competencia exclusiva de la Alcaldía".

Según el partido regionalista la decisión de José Luis Castejón de traerla al pleno obedecía "sólo a demagogias partidistas e intereses electoralistas". Además de lo apuntado, UPN también criticó que el remanente se utilizara para obras, "cuando debería quedar para tesorería", y por tanto el que a su entender se incluyera "una serie de modificaciones presupuestarias para el año 96 y de las que UPN no había sido informado previamente en ninguna Comisión Municipal".

A la hora de replicar, José Luis Castejón insistió que lo que se traía al pleno era el remanente y su utilización para inversiones, no la liquidación de presupuesto. Respecto a que su decisión obedecía a una postura electoral, contestó que "las elecciones del 3 de marzo no son municipales, sino generales". Estas explicaciones no convencieron a la oposición regionalista, y su portavoz, Amelia Salanueva, dijo que como la presentación de cuentas según la ley no es procedente hasta el 1 de septiembre del 96, y que sólo entonces se podría hablar de remanentes, "no vamos a votar".

UPN ABANDONA EL PLENO

Fue entonces cuando se produjo un tenso cruce de palabras entre los corporativos de uno y otro partido, donde mientras desde filas socialistas se decía que se abstuvieran, los concejales de UPN replicaban que



lo suyo no era la abstención, sino la negativa a votar.

Y finalmente, para hacer más evidente esta negativa, optaron por abandonar el Salón de Plenos. Por su parte, el resto de corporativos comenzaron a votar si se aprobaba o no el remanente del presupuesto del año anterior.

A excepción de Herri Batasuna, los demás miembros de la Corporación emitieron un fallo favorable. Elena Urabaien, la representante de la coalición abertzale, justificó su abstención "porque si bien nos congratulamos de que el tema se haya traído al pleno en favor de una mayor descentralización de los asuntos municipales, entendemos que se podían dedicar esos millones (se refería a la cantidad que una vez ejecutado el presupuesto queda en caja, el "famoso" remanente) para la compra de patrimonio".

Para Urabaien el Ayuntamiento debía pues invertir el dinero en suelo industrial y suelo residencial y así solucionar dos de los principales problemas de la ciudad, "el acceso a la vivienda y la carencia de empleo"

OIDOS SORDOS

Sin embargo Castejón, que tenía su dis-

curso más preparado para las posibles críticas de UPN que las que le presentara Herri Batasuna, contestó de forma rápida a este último grupo "de los 469 millones obtenidos por la venta de patrimonio público sólo un tercio será para amortización de la deuda, mientras que el resto para inversiones".

Y fue entonces cuando comenzó a desgarrar un discurso que el propio Presidente de la Corporación reconoció que iba destinado para los de UPN, a los que dedicó la siguiente introducción del citado discurso: "quizá es que deseaban que éstos no fueran los números". Y comenzaron sus reflexiones, de sobra conocidas por sus compañeros, y por los miembros de tripartito. Así que fuimos periodistas y público los destinatarios de este despliegue de información, porque a esas alturas, UPN, con su salida del pleno, eran un interlocutor sordo y ajeno a las palabras del Alcalde.

"Además de las cuentas conviene señalar el trabajo de otras áreas de este Ayuntamiento, porque gracias a esta labor, el balance puede ser el que es". Así se refirió a Bienestar Social, "que han generado unos recursos

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

MANHATTAN

**DISCO
BAR**

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

para gente no contributiva de Estella de 71 millones", y a Cultura, "que de los 3 millones que les correspondían, por medio de subvenciones y patrocinio, han logrado crear espectáculos por valor de 24 millones".

Y su epitafio final fue el siguiente: "Quiero dejar un mensaje claro, vamos a seguir haciendo obras, bajar en un 4% el endeudamiento, y lo que se debe actualmente es lo mismo que se debía en mayo del 91". Antonio Ros de CUE-LKB cerró el capítulo de intervenciones comentando que "se está avanzando en cuanto al gasto y se hará un seguimiento para que la ejecución del presupuesto sea del cien por cien, y que los endeudamientos sean en la medida de lo razonable".

Y lo razonable, por ahora y según el estado de cuentas del Ayuntamiento de Estella, la Cámara de COMPTOS de Navarra ha estimado que puede llegar a ser de 80 millones de pesetas, un 21'6% del presupuesto. El Consistorio estellés mantiene este índice de deuda en un 10'36%.

Precisamente fue este dato, que apareció como titular en la página que a Estella dedica un periódico de Navarra, una de las acusaciones que hizo UPN al PSOE de utilizar la información como plataforma electoralista, "porque da la impresión de que se dispone de este dinero, cuando lo deseable es que nunca se llegara a él".

LAS CUENTAS DE LA DISCORDIA

El estado presupuestario que presenta el Ayuntamiento de Estella sobre las cuentas de 1995, después de efectuados unos ingresos de 1.760.987.708, y unos gastos de 1.724.887.650, es de 31.193.774 de pesetas netas. No, no nos hemos confundido a la hora de hacer cálculos porque para llegar a esta treintena no basta con una fácil operación de restar a ingresos los gastos.

A los ingresos antes citados hay que sumar unos derechos reconocidos netos (es decir, los intereses), y a los gastos añadir las obligaciones (otra vez intereses, pero esta vez lo que toca amortizar), y entonces nos encontramos con 152.215.755 pesetas. Pero aún hay que seguir sumando y restando: restando las desviaciones positivas de financiación (lo que sobra después de hacer una compra o inversión, por estimar en las previ-

siones que iba a resultar más caro), y sumando las desviaciones negativas de financiación (a la inversa: el dinero que hay que poner de más por estimar a la baja el coste de la compra o la inversión), y los gastos que fueron financiados con el dinero que quedó en tesorería en el año 94.

SUMA Y SIGUE

Hechas pues todas estas operaciones, es cuando llegamos al resultado presupuestario ajustado de 31.193.774 pesetas. Presupuesto ajustado significa que, a pesar de que pudieran existir pagos pendientes del año 95, a la hora de hacer cuentas se tienen en cuenta (y por tanto se restan) para saber con exactitud el dinero que quedará neto.

Pero el cálculo no termina aquí. A el dinero de este presupuesto ajustado hay que sumar algo más de 19 millones. Estos son los llamados coloquialmente de "difícil cobrar", y que aún no están en poder del Ayuntamiento (sobre todo son deudas de impuestos, multas...), pero que la ley estipula que deben quitarse del presupuesto de pagos a los seis meses y valorarlos como si ya se hubieran cobrado (aunque insistimos en que no es así).

Al final nos encontramos con que en el Presupuesto del año 95, el Consistorio Estellés contaría con un remanente líquido de tesorería de 50.727.868 pesetas, mientras que el remanente neto, el dinero contante y sonante, es de 31.193.774 pesetas.

Por ahora se va a "echar mano" a esta tesorería para adquirir equipos informáticos por valor de cinco millones de pesetas. El resto, según palabras de Castejón, "para lo que pueda venir". Aunque el alcalde de Estella, a la vista de los resultados, se mostraba

satisfecho y comentó que a tenor de éstos "se podría hablar de viviendas de protección especial y de creación de empleo". Pero también reconoció que los resultados podrían haber sido diferentes sino se hubiera vendido parte de las Casas de los Maestros ni el Sector B.

VENTA DE PATRIMONIO

La reprivatización del patrimonio estellés (Bajeras Correos, Sector B, y Pisos Maestros) ha reportado al Ayuntamiento unos beneficios de 469.827.727 pesetas. En concreto, la mayor retribución ha venido con la venta del Sector B por 274.000.000 pesetas, mientras que los pisos de los maestros han supuesto un ingreso de 116.327.727, y de 79.500.000 la Bajera-Casa de Correos.

De este dinero, dos tercios (313.218.485) se van a utilizar para la inversión (aún por determinar en qué), otra cantidad, que es casi el tercio restante (292.515.428) ha sido fijado para amortizar la deuda, y de las que ya se han ejecutado 184.986.908. Finalmente, ha habido un desvío de 20.703.057 pesetas para acabar de pagar el Pabellón Polideportivo.

OBRAS DEL 96

En el informe presentado en el Ayuntamiento sobre el estado presupuestario del 95, se indican una serie de obras a ejecutar en 1996 por valor de 132.528.520 pesetas. De este dinero, algo más de 79 millones es su momento no se contemplaron, pero que ahora se añaden a las partidas.

En el gráfico inferior especificamos qué obras, así como el dinero que se ha comprometido (aprobado) para ellas, y como se reparten esos 79 millones que no están comprometidos.

	Comprometidos	No Comprometidos
• Parque Cultural	50.000.000	25.000.000
• Urbaniz. Colegio	11.500.000	11.500.000
• Inv. nueva	28.428.039	28.428.000
• Calles	1.779.136	1.779.136
• Terrenos	18.937.338	18.937.338
• Aparcamientos	5.000.000	5.000.000
• Plan Llanos	6.328.000	6.328.000
• Sector B	4.816.237	4.816.237
• Escuela Taller	5.739.770	5.739.770

Obras y cantidades comprometidas y no comprometidas

CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

Matizaciones al análisis económico del tripartito estellés

COMENTARIO A LOS 50 MILLONES DE SUPERAVIT

UPN considera que el análisis del estado de la economía municipal realizado por PSOE, CUE y EA en el pleno extraordinario celebrado por el Ayuntamiento el pasado 1 de marzo, no fue sino un balance de la situación de tesorería al 31 de diciembre de 1995. El resultado es engañoso y parcial, ya que no se tiene en cuenta la situación patrimonial del Ayuntamiento.

Se comentó que las arcas municipales cuentan con un efectivo de 50 millones, pero se olvidó recordar que en el 95 se vendió patrimonio municipal por valor de 390 millones de pesetas y sólo se compró por valor de 51,5 millones, que todavía no están pagados en su totalidad (sólo 17,6 millones).

Además, no se refirió a que de los 464 millones presupuestados en 1995 para gastar tanto en la compra de patrimonio como para la realización de una serie de deudas, sólo se han gastado 223 millones, de los cuales únicamente se han pagado 165.

COMENTARIO AL DESCENSO DE 4 PUNTOS AL INDICE DE ENDEUDAMIENTO

Esto no quiere decir nada, porque si para pagar el polideportivo en lugar de haberse vendido patrimonio se hubiera tenido que concertar un préstamo de 405 millones de pesetas, que corresponde a la parte de obra no subvencionada por el Gobierno Foral, el resultado hubiera sido muy distinto.

De una carga financiera de 98,6 millones (intereses + amortizaciones) se hubiera pasado a una 176,8 millones (con un préstamo concertado en las mejores condiciones actuales), con lo que la relación con el gasto ordinario habido en el 95 pasaría de representar el 12,91 por ciento al 23,15 por ciento, y eso es lo verdaderamente importante.

Corporaciones anteriores, haciendo mucha más obra, no tuvieron que recurrir a la venta de patrimonio sino que, por el contrario, aumentaron el existente.

COMENTARIO A LOS EQUILIBRIOS ECONOMICOS DEL AYUNTAMIENTO

Durante los últimos cinco años, no ha habido ninguno en el que los ingresos ordinarios hayan superado a los gastos ordina-

rios. Es decir, se gasta más de lo que se ingresa de los recursos normales que posee el Ayuntamiento. Y para equilibrar la situación de tesorería se viene haciendo sistemáticamente dos cosas: *hacer mucha menos obra de la presupuestada y vender patrimonio realizable.*

Todo esto se complica si tenemos en cuenta que, dentro del gasto corriente se despilfarra en cosas cuyo orden de prioridad es mínimo, mientras que otras, fundamentalmente las destinadas al mantenimiento y conservación de las inversiones efectuadas en legislaturas pasadas, apenas cuentan con dotación presupuestaria y, además, la poca que tienen no se gasta.

Es una pena ver el estado en que se encuentra la mayor parte de las calles de la ciudad: con aceras rotas, baldosas levantadas, el alumbrado público con los báculos sin limpiar, luminarias sucias, parques y jardines sin cuidar, los edificios municipales más representativos con las paredes sucias, por no decir del poco gasto que se dedica al mantenimiento de la masa arbórea.

PROYECTOS MAS IMPORTANTES A REALIZAR EN ESTOS TRES AÑOS

Al grupo municipal de UPN nos llama la atención la falta de ideas y la poca concreción que para asuntos importantes tiene el equipo municipal que gobierna nuestra ciudad (PSOE-CUE-EA):

Aparcamientos. - Se habla de hacer una ciudad habitable, buscar un equilibrio peatón-coche, cambiar la filosofía del ciudadano para que reconsidere sus vicios y distancias, pero no se dan soluciones ni a corto ni a largo plazo. Es más, hasta se reconoce que las soluciones que se han propuesto en estos últimos días no son definitivas, ni tan siquiera meros parches para acabar con el problema circulatorio.

UPN expondrá en breve una propuesta de aparcamientos que permitirá la creación de 180 plazas en superficie en poco espacio de tiempo y por muy poco dinero.

•Puente de la Vía - Urge su ampliación y ahora es el momento idóneo porque se va a urbanizar el sector B (Agua Salada). Sobre todo es necesario establecer un paso para

que no peligren los peatones que lo cruzan y más si el Ayuntamiento quiere que esa zona sirva de desahogo al problema de aparcamientos.

•Puente del Azucarero. - Hay un proyecto en el Ayuntamiento que contempla su ampliación y, una vez hecho esto y con la apertura de la variante de la carretera Pamplona-Logroño, creemos que se le habría dado solución al problema circulatorio interno de la ciudad, por lo menos en su mayor parte.

•Puente Nuevo. - Aún cuando pueda parecer la solución definitiva al problema circulatorio de Estella, UPN piensa que tendería a aligerar la circulación en los momentos punta donde se suelen producir los grandes atascos que todos conocemos, pero por el hecho de salir al Cruce de Capuchinos no aligerará la intensidad de circulación en esa zona que es la más problemática.

Creemos que el Ayuntamiento debe hacer el esfuerzo necesario para que por lo menos los vehículos ligeros tengan la opción de salir, a través del barrio Lizarra, hasta la altura de Renolit en dirección Pamplona. Esto permitiría que, tanto en un sentido como en otro, los vehículos de las personas que trabajan en el polígono industrial de Villatueta/Noveta no coincidieran con todos los usuarios de los talleres y de la zona de Merkatondoa. De esa forma se evita la concentración de una gran cantidad de vehículos en el citado cruce.

•Cuartel militar. - Una vez conseguida su recuperación se debe sacar un concurso de ideas para solucionar dos problemas: crear un pulmón verde que compense la gran concentración de viviendas que padece el barrio de Lizarra, y dar una solución al problema del aparcamiento en la zona.

•Proyecto de urbanización del Sector B. - Es urgente y necesario ponerlo en marcha cuanto antes, con el fin de disponer de suelo urbanizado para construir en fases las viviendas de protección oficial tan necesarias para la ciudad, y a las que UPN puso como condición para que el Ayuntamiento vendiera los derechos edificatorios que tenía en esa zona.

Grupo Municipal de UPN

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

ENGLISH Custom bar
(Antiguo Bar Oslo)
Fiestas especiales los viernes
GAU PASA
Domingos y festivos
abrilos a las 6:30
Cl Zapatería, 16 • Estella

La invasión de los ultra-cuerpos

Sin sentirme realmente aludido por él, me permito escribir unas reflexiones sobre el artículo 'La vida, como un teatro; el pan, pan', obtenidas una tarde de domingo, sin el concurso de sustancias estupefacientes.

En un género que podríamos denominar comedia-religiosa el autor se y nos desplaza por una ciudad, ya no la habitual militarizada por E.E.U.U. sino una nueva clericalizada -asaltada- por una auténtica procesión de procesiones, y en la que me recuerda más al protagonista de 'After hours' o a Harrison Ford en busca del Arca perdida, que a un autóctono en busca del pan, por los increíbles avatares que le van sucediendo en tan escaso lapso de tiempo.

Parto de la base de que los demás, los no Yo, tienen derechos que yo no puedo transgredir. No sé si el espíritu del autor, su estómago, realmente sólo tiene ansia de pan, pero hay mucha gente, con unas aspiraciones mayores que la harina, la sal, la levadura y el agua hechas bollo. Y tan dignas como las suyas de ser respetadas. Ya digo al principio que no me siento aludido directamente porque, aunque soy católico, no soy lo que podríamos decir un practicante ortodoxo, y por lo tanto no me identifico con sus descripciones. Se me antoja, sin embargo, -leyendo entre líneas- lo suficientemente 'irrespetuosos' como para comentárselo, no con las religiones en sí, sino con las personas de la calle que hay detrás de cada una de ellas,

y no menciono para nada ningún estamento o jerarquía.

En esta 'sociedad democrática' cada cual tiene derecho a pensar, sentir y hasta decir lo que le apetezca, y creo que el autor de 'La vida, como...' es un claro exponente de ello, y me parece que es mucho más fácil encontrarse con una manifestación liderada por un hombre-con-megáfono-escritor que yo conozco, y al que nadie dice nada por ello, que con un grupo Krisna o con un musulmán orando cara a la Meca. Por ello creo que sería lógico tener un poquito de respeto con las manifestaciones ajenas, sean del género que sean y siempre que no atenten contra sus derechos y libertades individuales. No por nada especial, sólo para que sea consecuente con sus propias ideas y actuaciones. Quizás no piensen como usted, pero tienen derecho a ser y estar, y a salir a la calle si les apetece, con o sin megáfono.

Tengo muy claro que cuando algo no me interesa, paso de ello. Si lo tengo delante voy por otro camino y punto, si me viene a casa, lo despido con un mínimo de cortesía. Darle demasiadas vueltas a la cabeza con estas cosas me parece un poco anacrónico. Claro que sigue habiendo mucha comida de coco, mucho proselitismo y muchas actitudes equivocadas, pero de ahí a la invasión de los ultra-cuerpos/as, me parece que hay un trecho muy grande.

Firma: T.E.

¿Qué es la... Aromaterapia

Es el arte de recuperar la salud, la belleza y el bienestar a través de la utilización de las esencias de las plantas. Los aceites esenciales pueden retrasar el envejecimiento de la piel, dar energía y fuerza vital, relajar el cuerpo y la mente, equilibrar nuestras emociones e incluso estimular nuestra vida sexual.

CRISTINA ESTETICISTA tiene estos productos que te ayudarán a que te encuentres mejor. Unos ejemplos los tenemos en:

AGUA DE ROSAS:

Tonifica, hidrata y refresca las pieles normales. Esta agua es purísima y proviene de la destilación al vapor de la rosa damascena de Bulgaria. Es quizá, una de las mejores aguas de rosas del mundo.

ACEITE ADELGAZANTE:

Ayuda a eliminar y drenar las sustancias que están en exceso en el cuerpo.

TÓNICO FACIAL DE ROMERO:

Destilado al vapor de flores de romero, es ideal para pieles secas, delicadas, desnutridas o envejecidas.

AGUA DE LIMÓN:

Según la aromaterapia, la fragancia deliciosa y fresca del aceite esencial de limón da una sensación de salud, curación, energía física y purificación mental. Aplicar por todo el cuerpo cada mañana.

CRISTINA ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14
31200 ESTELLA

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL •
- MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- DEPILACION CERA FRIA Y CALIENTE •
- SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA •

Servicio de panadería y ultramarinos
C/ Fray Diego, 41

Herboristería SAN ANDRES
CENTRO DE SALUD NATURAL
Plaza San Francisco de Asís.
 Junto al Ayuntamiento
Tel. 54 68 71 • ESTELLA

PUB GEORGE
Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA

Jesús Antona: "En el paisaje es donde me encuentro"

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

En 1971 comenzó sus clases en la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona, y tras cinco años, invirtió ocho más en el taller del pintor José Antonio Eslava. Sin embargo, Jesús Antona comenta que en realidad él lleva pintando desde 1991, cuando ya se montó un taller en su pueblo natal, Arbeiza, y comenzaron a aflorar los paisajes de rincones cercanos. Por eso, sin desdeñar en absolutos aquellos primeros años, en su nuevo hacer, quizá estén más frescas las enseñanzas de Juan José Akerreta, y Salaberrí, en los dos últimos cursos de verano que ha ofertado el Museo Gustavo de Maeztu.

Y le costó llegar al paisaje, del que ahora dice que es donde verdaderamente se encuentra, porque hubo una época que le parecía un tema demasiado trillado. Pero Camino Paredes, Directora del Museo Gustavo de Maeztu, le aconsejó que siguiera ese camino, cosa de la que Jesús Antona no se arrepiente. Y su guía, satisfecha, comenta que del paisaje Antona "sabe extraer poesía románticamente construida".



En esa construcción lo primero está el sentimiento, sentir que aquello le llega y por eso también pinta figurativo, porque el abstracto a pesar de que lo intentó no llegaba a calar ahí dentro. Y de ahí dentro nace su color, una variada paleta donde el verde y el morado de sus atardeceres son los protagonistas. El primer color sale y derrocha sus matices sin él apenas percatarse, mientras que el segundo tampoco es una búsqueda, sino un gusto que sale sin

esfuerzo.

Y es que, si algo destaca en la pintura de Antona, es que nunca fuerza el pincel en una cabriola, en un "ahora más difícil". El lo deja ir según le va dictando ese interior caprichoso, al que no le gustan las definiciones, pero que sabe definirse tan bien. Y en Jesús Antona se pierde entre bucólicos paisajes de Tierra Estella, invitando al espectador a seguirle en ese recorrido, que en buen día, le aconsejaron seguir.



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

APARTAMENTOS NUEVOS. 2 dormitorios. Sin gastos Cal. individual. Desde 8,500,000 Ptas.

EL PUY. C/ IBARRA I. Piso de 4 hab., 2 baños. Gran terraza y jardín. Como nuevo.

PLAZA FUEROS. Piso 1º, 100 m2. Ideal para despacho

C/ RUIZ DE ALDA. Piso dúplex a estrenar. 3 hab., 2 baños, Cal. Individual.

Pº INMACULADA. 3 habitac. Salón, servicios centrales. Buen precio

C/ CARLOS VII. 3 habitac. Ascensor. Exterior. Buen estado.

C/ ZALATAMBOR. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior

C/ Mº DE IRACHE. Nuevo. 3 habitaciones, 2 baños. Calef. a gas.

C/ ARQUIJAS. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Trastero. Serv. centrales.

C/ MERCADO VIEJO. Piso 100m2. 4 dormitorios. 2 baños. Cal. indiv.

PLAZA SAN MARTIN. Apartamento 2 hab. Nuevo.

URBANIZACION EL PUY. 3 hab, 2 baños, terraza, buhardilla. Excelente estado

Pº INMACULADA. Piso de 125 m2. 4 hab. 2 baños. Ideal despacho

Mº IRACHE. 3 hab. 2 balcones. Calef. individual

C/ LA ESTRELLA. Piso de 3 dorm. 130 m2. Buen estado.

C/ VALDEGA. 4 hab. 2 baños. Servicios centrales.

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

• **AVDA. YERRI.** Bajera de 90 m2. Comercial.

• **Pº INMACULADA.** Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada

• **C/ EL PILAR.** Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.

• **C/ GUSTAVO DE MAEZTU.** Se vende bajera de 30 m2. Muy comercial.

• **CARLOS II EL MALO.** Bajera 40 m2. Muy interesante.

• **C/ SANCHO EL SABIO.** Se vende bajera de 80 m2. Bien situada.

• **CARLOS VII.** Bajera de 80 m2. Sobre piso. Buena fachada.

• **PLAZA SANTIAGO.** Se vende o Alquila bajera de 90 m2. con 60 m2 de sótano.

• **C/ MAYOR.** Se alquila bajera de 30 m2. Buena situación.

CERCANIAS DE ESTELLA

• **MURIETA.** Piso como nuevo. Amueblado, económico.

• **URBANIZACION ZALDU.** Chalet individual en urbanización con piscina

• **CRUCE VITORIA.** Chalet 4 hab., bodega, garaje y amplio jardín.

• **SUBIDA AL HOSPITAL.** Chalet a estrenar. Gran calidad, 260 m2 útiles, jardín de 400 m2

• **LARRION.** Chalet 6 hab., salón, 2 baños, gran garaje, piscina, 20.000 m2 terreno

• **OLLOBARREN.** Chalet, 1.000 m2 terreno, 4 hab. 3 baños, ático, garaje y bodega.

• **OTEIZA.** Chalets adosados en const. 4 hab., estar-comedor, 2 baños, amplia

terrace, garaje y jardín indiv.

• **ARTAZA.** Chalet nuevo con bajera, piso y ático. Oportunidad.

• **MILAGRO.** Vivienda nueva de 3 hab. Salón, cocina, 2 baños. Garaje. Barata

• **ANCIN.** Casa de 2 plantas. Buen estado. 2.000 m2. terreno.

• **MENDAVIA.** Casa unifamiliar con jardín y garaje.

Se VENDEN PLAZAS de GARAJE en diferentes zonas

Gestionamos la VENTA de su PISO, con RAPIDEZ y PROFESIONALIDAD

La luz que llega del medievo a las puertas del siglo XXI

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Liébana, entre las montañas de Cantabria, se "aprovechó" del repliegue de los cristianos amenazados por los árabes, para convertirse en los siglos VII y VIII en un importante enclave cultural. Allá, resguardados por los Picos de Europa, descansaban las bibliotecas de las incursiones de los musulmanes, mientras abrían sus puertas para los monjes de los monasterios lindantes.

No es de extrañar pues que quien tuviera un mínimo de interés cultural, pudiera ampliar sus conocimientos ante aquel vasto panorama de libros. Y uno de ellos fue el monje Beato, del Monasterio Santo Toribio de Liébana, el cual se sirvió de obras de San Juan, Jerónimo, San Agustín, y sobre todo de Primasio, Ticonio (dos comentaristas africanos del Apocalipsis) y del visigodo Apringio de Beja, para realizar su propio comentario sobre la visión apocalíptica que nos dejara San Juan.

Un libro que resultó ser una obra de arte gracias a las "iluminaciones" (ilustraciones basadas en el texto) que diversos autores realizaron sobre las páginas de la obra de Beato. Eran los "miniaturistas", que a diferencia de otros trabajos suyos, esta vez quisieron crear unas composiciones simplificadas del ambiente, lejos de sus escenarios pintorescos habituales, con un mundo esquemático y simbólico, pero que también es activo, intenso, apasionado, violento...

Y ahora cuando un siglo termina y cuando la Edad Media está separada por otras muchas edades, doce artistas contemporáneos han dejado que las "iluminaciones" del libro del Beato impriman luz en sus obras. Juan Giralt se deja seducir por las líneas sensuales del Beato, que él dispone y ordena a través del color, Francisco Santibañez, que prefiere dejar que el original lo siga siendo,



pero esta vez perdido en un fondo cósmico, Eduardo López simplifica la complejidad pictórica de los espíritus malignos, pero sin quitarles por ello su fuerza, José de León, valiéndose de una plataforma en cruz, dispone de forma ordenada a los protagonistas de esta historia del fin del mundo comprimiendo en la tabla aquellos vía crucis que engalanan, paso a paso, las paredes de cualquier iglesia, Ana Isabel Román, metaforiza la metáfora porque de la "Prostituta. La Gran Babilonia" ella extrae "la super bestia" una maquinaria simbólica, Begoña Calzada de un complejo mapamundi de una ilustración del libro del Beato, saca una síntesis que no por eso pierde intensidad ni sensaciones gracias al mensaje del color, Patxi Ezquieta nos trae la impresión que le causó leer las páginas del Beato, un laberinto a veces sin salida, porque son muchos los enigmas que tiene tanto la historia como la propia vida, Jorge Rojo busca poesía en "el terremoto y el eclipse, las gentes escondiéndose en las cavernas" con un punto

negro actuando como eclipse que hace buen pareado con el entorno difuso del terremoto, Fernando Mastretta, entremezclando palabra e imagen, porque ambas forman una comunión indestructible para comprender, o para no comprender, pero la una sin la otra aún tienen menos sentido, José Antonio Lastra, como se hacía antiguamente cuando una obra menor se borraba para transcribir una nueva sin poder evitar que quedaran restos de la anterior, se vale de una vieja pintura para superponer la de ahora como si eso fuera lo único importante frente a otros trabajos, Malús Arbide quiere que su Mapamundi sea también palpable y con referencias culturales, y finalmente, Emilio González invita a que nuestra visión sea desde las páginas del libro, con dos testigos como guías, que señalan todo un horizonte blanco: es el futuro del que nada sabemos.

Esta exposición, realizada con motivo del *Año Jubilar Lebaniego* podrá visitarse hasta el próximo 28 de marzo.

ELECTRICISTA Instalador Autorizado

- Reparaciones
- Mantenimiento
- Instalaciones de todo tipo
- Presupuestos

Tel. 55 25 89

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfn: 55 13 47

Estaremos abiertos
desde el 19 de marzo

ESTELLA (Navarra)

Nota de Juventudes Navarras

El comité local de Tierra Estella de JUVENTUDES NAVARRAS, a través de esta nota de prensa, quiere agradecer públicamente la participación activa de numerosos jóvenes de la Comarca de Esiella, tanto en la preparación de la Campaña Electoral de las pasadas elecciones generales, como por la eficaz labor que han realizado como interventores y apoderados en el día de las elecciones, hasta el recuento de las mesas de las distintas localidades de nuestra merindad.

Queremos mostrar nuestra satisfacción por los resultados obtenidos por la Coalición Electoral formada por UPN-PP, que han mejorado con creces los resultados obtenidos en pasadas convocatorias tanto en Estella, cabecera de merindad, como en el resto de localidades.

Queremos, igualmente, felicitar a la candidata estellesa Rosa López por la consecución del acta de senadora por Navarra, con el convencimiento de que con ella se podrá escuchar y defender la voz de nuestra querida merindad en las Cortes de Madrid.

Por último, queremos agradecer a todas las personas que con su voto han apoyado a nuestros candidatos en estas elecciones, y muy especialmente a los jóvenes que tan mayoritariamente se han decantado por apoyar nuestras propuestas de futuro.

EL COMITÉ LOCAL DE TIERRA ESTELLA DE IJUN

Actividades en conmemoración del Día de la Mujer

CHARLAS

JUEVES 14: "Jornadas de Pekín"

Ponente: Silvia Fernández Viguera (IPES) Conservatorio "Julían Romano" 8 tarde

JUEVES 21: "Café Lectura"

Conservatorio (Primera planta). 5 tarde

JUEVES 28: "Charla COFES"

Casa de Cultura. 4,30 de la tarde

VIERNES 29: "Servicio Social de Base del Ayuntamiento de Estella-Lizarrá"

Casa de Cultura. 6 de la tarde

CINE

MIÉRCOLES 20: "Julia"

Casa de Cultura. 7 tarde

VIERNES 22: "Armas de Mujer"

Casa de Cultura. 7 tarde

Asimismo el día 7 de marzo hubo TEATRO, con "Jus La Rocba", que presentó "Motin de Brujas" en el conservatorio a las 8 de la tarde. El 8 de marzo, a las 6 de tarde, en la Casa de Cultura de "Fray Diego" se proyectó un audiovisual sobre la temática. Esa misma noche, a las 9,30 hubo una cena conmemorativa.

Los velatorios

La muerte de un ser querido siempre trae consigo el dolor, la confusión, y lo natural que se hace inexplicable. Antes no existían tantos centros sanitarios para tratar las enfermedades. El enfermo, postrado en cama, aguardaba estoicamente el desenlace de su desajuste corporal. Largas y dolorosas enfermedades que los galenos de entonces trataban como podían ya que el diagnóstico era difícil por la falta de medios técnicos. Las oraciones de los familiares, siempre acompañaban al enfermo para reforzar la voluntad de Dios "para que lo cure o lo reciba en su seno sin dolor". El médico no solía asistir a los últimos momentos, había dado su veredicto final, y es entonces cuando se llamaba al cura. Se tocaba el viático, y el sacerdote, rodeado de vecinos, acudía a casa del moribundo al son de una campanilla, para administrarle los óleos y la extremaunción.

Cuando se producía el óbito, los más íntimos o los de más "pecho", realizaban el acto de la mortaja, donde vestían al difunto con las mejores galas. Después venía el velatorio como tal. Los familiares, vecinos y amistades, acudían a la casa del difunto para dar el pésame a la familia a la vez que le acompañaban en los rezos del rosario que se practicaban tantos cuantos la aglomeración de gente lo requería. Siempre se acababan estos rezos con la oración del "Santo Sudario".

Por la noche los más íntimos o voluntarios velaban junto al difunto o en estancias cercanas, donde a veces corría el vino y las viandas, y aquello más que un velatorio parecía

una fiesta de vivos. Así como los antiguos egipcios enterraban a sus muertos con alimentos y joyas para hacerles más llevadero el paso de la vida a lo desconocido, aquí se aligeraba de peso a los difuntos, disfrutando los vivos del mortal momento.

Al día siguiente de la defunción, se realizaban los funerales. No existían los tanatorios ni las ambulancias. Todo se hacía en casa, y desde casa se portaba al finado para "darle tierra".

Como la Iglesia se autofinanciaba con las prácticas religiosas, los funerales eran de tres clases, según la categoría del difunto o el coste que la familia quería asumir. En los funerales de tercera se montaba una simple base del "catafalco" en el lugar donde ahora queda depositada la caja mortuoria, ya que antes los muertos, durante la celebración del funeral, permanecían en el atrio de la iglesia. En los de segunda, además de la base, se colocaba otro artilugio más pequeño encima de ésta, y en los de primera, un tercer piso con grandes habones de luces azuladas. Aquí el dispendio era total, hasta se contaba con predicador extraordinario que ensalzaba la "grandeza" del difunto, y la colaboración del coro que cantaba la misa gregoriana de difuntos.

Los suicidas no tenían derecho a todas estas ceremonias, la iglesia no los aceptaba en su recinto y se les daba tierra en la fosa común o fuera del cementerio. Los demás, en el recinto sagrado, al boyo, y los vivos al bollo, como reza el refrán.

Florin

Pintor-Decorador

para Estella y la zona
Cándido Fernández

Pídanos presupuesto sin compromiso.
La seriedad y 35 años en el oficio
es nuestra garantía

Paseo Inmaculada, 21-3ªA • Tel. 54 69 18 • Estella

GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •



Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor e Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

Disfrute del GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

Le hacemos el Proyecto Técnico para su instalación. Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.



Lo MAS IMPORTANTE

Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio SERVICIO TÉCNICO y ATENCIÓN POST-VENTA

Infórmese en el teléfono

52 00 38

GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •



Silvia Echandi: "Quiero contar historias"

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Silvia Echandi considera que como pintora se ha hecho a sí misma porque siempre tuvo muy claro qué quería hacer. Así que lo que estudiaba, lo que aprendía sola, las técnicas de las que se vale, el color... en fin, todo, buscan ese "qué"; y ella, aunque lo dice con pocas palabras: "Quiero contar historias", son muchas las horas que necesita un pincel para que esa historia hable al espectador.

"Son historias de mi mente, una persona en la calle, una casa, un paisaje... Cosas que te llegan y te hacen ir hasta esos paraísos que parecen perdidos pero que con la pintura puedes ver. Esa es la idea que me inspira". Y para ello no escatima en color, ni en formatos, ni en técnicas. No, si quiere que el mensaje se "lea" con sólo mirarlo.

"Cuando empecé a hacer la serie de los

árboles más representativos de Navarra, el roble, la encina, el haya, y el fresno, me pedía algo más que un mero reflejar en la pintura". Por eso cada árbol pintado, en el tronco, lleva una corteza propia de su naturaleza buscando dar al que lo mira una sensación más fuerte que la visual.

Y es que es costumbre de la autora añadir objetos a sus pinturas en ese encontrar lo que le dé vida, y otra vez es obligada la palabra historia, al cuadro. Y cómo anécdota de esta afición surgió otra serie, la de sus óleos de "objetos cotidianos". "Fue a raíz de un comentario que me dijeron sobre mi trabajo y la costumbre de añadir cosas, que esa persona calificó como cotidianas. Como no me parecía así, he hecho este conjunto de lo que yo sí creo son mis cosas cotidianas". Y que esta vez no necesitan más que la pintura para contar cómo puede ser la vida de Silvia Echandi.



Celebración de San Veremundo

El 10 de marzo se celebró en el Monasterio de Irache una fiesta para conmemorar la festividad de San Veremundo, que fue uno de los abates más importantes del lugar en la Edad Media. Los actos comenzaron a las 11 de la mañana con una misa en el Monasterio, en la que se pudo escuchar al Coro de Iruñu, con Antonio Roa al frente, interpretar varias piezas de canto gregoriano. Después de la celebración religiosa, y en el mismo escenario, hubo un concierto a cargo de la "Sinfonietta Académica", cuya directora es la galesa Caroline Collier, dando un recital muy alabado por el público a base de obras de P. Albinoni, John Stone, Mozart, Purcell, y Elgar. La jornada festiva terminó con un lunch para todos los asistentes al acto, entre los cuales se encontraban Antonio Pérez Prados, Rector de la UPNA; Juan Manuel Arza, ex-Presidente de la Diputación de Navarra; Gaspar Castellano, ex-Presidente de la Comunidad Autónoma de Aragón; Javier Soria, Congreso Jacobeo 1996, Amigos del Camino de Santiago en Navarra, Amigos del Camino de Santiago de Estella, la Asociación de Amigos del Monasterio de Iruñu, y la organizadora de este evento, la Asociación de Amigos del Monasterio de Irache.

Bar • Restaurante • Asador

SOLANA

Muniáin de la Solana • Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Menú del Día **1.100** PTAS.

Servicio a la carta



Elecciones Generales

Ahora es tiempo de resaca electoral porque después de conocer los datos, llega el momento del análisis de los resultados, de los pactos, del tira y afloja, de las quinielas por quien entrará en el gobierno... Seguramente, cuando tengan esta revista en sus manos se habrán clarificado muchas de estas cuestiones, pero no viene mal que nos alejemos un tanto de la vorágine que envuelve a Madrid para centrarnos en lo que fue Estella y su merindad.

Para ello les traemos los resultados de cada pueblo, y como hicimos en las elecciones municipales, clasificándolos por valles. Además hemos creído interesante conocer qué hicieron los votantes en los comicios celebrados en el año 93.

Tras estas listas vendrá la opinión de los que, en las elecciones municipales, fueron los cabeza de lista en Estella de los partidos que concurren a los comicios. Hay alguna cara nueva, como Elena Urabaien que sustituyó a su compañero Joseba Domblás de Herri Batasuna, y Moisés Andueza, que si bien no está en el Ayuntamiento, es el primer representante de I.U. en la ciudad.

◆ VALDEGA

•Abaigar:	CE:74	AB:12	VE:62	N:0	B:1	UPN:37	PSOE:9	IU:2	CDN:2	HB:4	EA:3	PNV:4	AÑO 96
	CE:76	AB:21	VE:55	N:1	B:3	UPN:32	PSOE:10	IU:0	-----	HB:2	EA:1	PNV:2	AÑO 93
•Ancin	CE:254	AB:74	VE:180	N:1	B:3	UPN:98	PSOE:35	IU:20	CDN:13	HB:6	EA:3	PNV:1	AÑO 96
	CE:246	AB:75	VE:171	N:1	B:3	UPN:86	PSOE:45	IU:5	-----	HB:10	EA:8	PNV:2	AÑO 93
•Molauten	CE:289	AB:95	VE:194	N:0	B:2	UPN:86	PSOE:52	IU:16	CDN:11	HB:12	EA:7	PNV:4	AÑO 96
	CE:294	AB:83	VE:211	N:1	B:2	UPN:89	PSOE:70	IU:10	-----	HB:16	EA:10	PNV:2	AÑO 93
•Etayo	CE:90	AB:15	VE:75	N:0	B:0	UPN:45	PSOE:17	IU:7	CDN:1	HB:2 EA:3	-----	PNV:0	AÑO 96
	CE:90	AB:16	VE:74	N:0	B:0	UPN:34	PSOE:16	IU:7	-----	HB:3	EA:8	PNV:1	AÑO 93
•Legaria:	CE:138	AB:39	VE:99	N:1	B:0	UPN:41	PSOE:37	IU:12	CDN:3	HB:1	EA:1	PNV:3	AÑO 96
	CE:147	AB:42	VE:105	N:0	B:0	UPN:44	PSOE:47	IU:4	-----	HB:2	EA:2	PNV:0	AÑO 93
•Murieta	CE:278	AB:98	VE:180	N:2	B:6	UPN:79	PSOE:38	IU:19	CDN:16	HB:9	EA:8	PNV:2	AÑO 96
	CE:265	AB:91	VE:174	N:0	B:3	UPN:81	PSOE:48	IU:11	-----	HB:16	EA:4	PNV:3	AÑO 93
•Oca:	CE:86	AB:20	VE:66	N:1	B:0	UPN:45	PSOE:7	IU:5	CDN:0	HB:4	EA:4	PNV:0	AÑO 96
	CE:80	AB:15	VE:65	N:1	B:2	UPN:33	PSOE:12	IU:4	-----	HB:4	EA:1	PNV:1	AÑO 93
•Oleja:	CE:52	AB:14	VE:38	N:0	B:3	UPN:24	PSOE:4	IU:2	CDN:3	HB:1	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:55	AB:13	VE:42	N:0	B:0	UPN:26	PSOE:9	IU:0	-----	HB:2	EA:0	PNV:2	AÑO 93

◆ LA BERRUEZA

•Mendaza:	CE:373	AB:115	VE:258	N:0	B:2	UPN:148	PSOE:56	IU:28	CDN:15	HB:6	EA:0	PNV:3	AÑO 96
	CE:387	AB:108	VE:279	N:0	B:10	UPN:155	PSOE:76	IU:19	-----	HB:6	EA:2	PNV:0	AÑO 93
•Mirafuentes:	CE:47	AB:14	VE:33	N:0	B:0	UPN:17	PSOE:4	IU:2	CDN:8	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:48	AB:9	VE:39	N:0	B:0	UPN:25	PSOE:6	IU:5	-----	HB:1	EA:	PNV:0	AÑO 93
•Mues:	CE:115	AB:30	VE:85	N:4	B:0	UPN:51	PSOE:28	IU:2	CDN:0	HB:0	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:129	AB:29	VE:100	N:1	B:1	UPN:55	PSOE:31	IU:4	-----	HB:2	EA:0	PNV:1	AÑO 93
•Nazar:	CE:52	AB:14	VE:38	N:0	B:0	UPN:19	PSOE:9	IU:6	CDN:1	HB:0	EA:3	PNV:0	AÑO 96
	CE:47	AB:8	VE:39	N:0	B:0	UPN:16	PSOE:9	IU:7	-----	HB:1	EA:1	PNV:1	AÑO 93
•Piedramillera:	CE:79	AB:14	VE:65	N:4	B:1	UPN:35	PSOE:11	IU:7	CDN:4	HB:0	EA:2	PNV:0	AÑO 96
	CE:81	AB:17	VE:64	N:0	B:0	UPN:52	PSOE:11	IU:0	-----	HB:0	EA:1	PNV:0	AÑO 93
•Sorlada:	CE:58	AB:9	VE:49	N:0	B:1	UPN:24	PSOE:16	IU:1	CDN:0	HB:1	EA:4	PNV:2	AÑO 96
	CE:58	AB:15	VE:43	N:0	B:1	UPN:23	PSOE:12	IU:4	-----	HB:0	EA:0	PNV:0	AÑO 93

Bocatas
con el pan recién hecho



¡Próbalos en...!
Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio natural para el organismo

Juan I. Inza
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

CERVECERIA - BAR - NAVARRIO



GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

◆ LA SOLANA

•Aberin-Muniáin:	CE:299	AB:92	VE:207	N:1	B:3	UPN:109	PSOE:48	IU:27	CDN:4	HB:12	EA:2	PNV:0	AÑO 96
	CE:294	AB:70	VE:224	N:0	AB:5	UPN:108	PSOE:74	IU:11	-----	HB:15	EA:2	PNV:0	AÑO 93.
•Morentia:	CE:102	AB:31	VE:71	N:0	B:0	UPN:43	PSOE:16	IU:5	CDN:3	HB:1	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:103	AB:21	VE:82	N:0	B:1	UPN:43	PSOE:31	IU:2	-----	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 93
•Oteiza:	CE:803	AB:251	VE:552	N:5	B:7	UPN:148	PSOE:166	IU:110	CDN:30	HB:65	EA:10	PNV:9	AÑO 96
	CE:789	AB:204	VE:585	N:10	B:3	UPN:135	PSOE:240	IU:77	-----	HB:98	EA:6	PNV:3	AÑO 93
•Villatuerta:	CE:652	AB:181	VE:471	N:4	B:6	UPN:169	PSOE:116	IU:96	CDN:30	HB:28	EA:13	PNV:3	AÑO 96
	CE:619	AB:195	VE:424	N:9	B:4	UPN:159	PSOE:146	IU:38	-----	HB:22	EA:16	PNV:6	AÑO 93

◆ MONTEJURRA

•Alfo:	CE:938	AB:266	VE:672	N:6	B:7	UPN:276	PSOE:205	IU:120	CDN:2	HB:19	EA:11	PNV:5	AÑO 96
	CE:920	AB:238	VE:682	N:5	B:6	UPN:222	PSOE:292	IU:93	-----	HB:17	EA:12	PNV:8	AÑO 93
•Arellano:	CE:186	AB:57	VE:129	N:0	B:0	UPN:30	PSOE:60	IU:8	CDN:10	HB:13	EA:7	PNV:1	AÑO 96
	CE:190	AB:59	VE:131	N:0	B:2	UPN:32	PSOE:65	IU:7	-----	HB:15	EA:	PNV:3	AÑO 93
•Arróniz:	CE:1051	AB:308	VE:743	N:11	B:2	UPN:287	PSOE:250	IU:107	CDN:13	HB:59	EA:12	PNV:2	AÑO 96
	CE:1051	AB:308	VE:743	N:8	B:4	UPN:273	PSOE:274	IU:62	-----	HB:84	EA:6	PNV:11	AÑO 93
•Barbarin:	CE:100	AB:28	VE:72	N:1	B:3	UPN:53	PSOE:8	IU:3	CDN:3	HB:1	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:110	AB:26	VE:84	N:3	B:2	UPN:58	PSOE:10	IU:5	-----	HB:2	EA:1	PNV:1	AÑO 93.
•Dicastillo:	CE:657	AB:146	VE:511	N:3	B:4	UPN:211	PSOE:169	IU:59	CDN:19	HB:35	EA:7	PNV:2	AÑO 96
	CE:647	AB:139	VE:508	N:1	B:9	UPN:208	PSOE:200	IU:28	-----	HB:34	EA:7	PNV:4	AÑO 93.
•Luquin:	CE:121	AB:34	VE:87	N:1	B:3	UPN:43	PSOE:15	IU:15	CDN:1	HB:7	EA:1	PNV:0	AÑO 96
	CE:123	AB:29	VE:94	N:0	B:1	UPN:53	PSOE:20	IU:9	-----	HB:7	EA:1	PNV:2	AÑO 93
•Villam. de Monj.:	CE:97	AB:21	VE:76	N:0	B:0	UPN:46	PSOE:19	IU:10	CDN:0	HB:1	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:97	AB:26	VE:71	N:1	B:4	UPN:35	PSOE:16	IU:8	-----	HB:3	EA:1	PNV:0	AÑO 93.

◆ LOS ARCOS

•Armañanzas:	CE:102	AB:29	VE:73	N:2	B:1	UPN:32	PSOE:30	IU:4	CDN:2	HB:1	EA:1	PNV:0	AÑO 96
	CE:105	AB:26	VE:79	N:0	B:2	UPN:37	PSOE:29	IU:5	-----	HB:3	EA:3	PNV:0	AÑO 93
•Bargota:	CE:366	AB:85	VE:281	N:0	B:4	UPN:100	PSOE:103	IU:18	CDN:5	HB:27	EA:15	PNV:9	AÑO 96
	CE:369	AB:77	VE:292	N:1	B:4	UPN:93	PSOE:123	IU:7	-----	HB:30	EA:14	PNV:8	AÑO 93
•El Busto:	CE:99	AB:20	VE:79	N:0	B:2	UPN:27	PSOE:25	IU:1	CDN:21	HB:1	EA:1	PNV:1	AÑO 96
	CE:107	AB:29	VE:78	N:0	B:0	UPN:46	PSOE:24	IU:2	-----	HB:2	EA:1	PNV:2	AÑO 93
•Los Arcos:	CE:1182	AB:303	VE:879	N:3	B:17	UPN:427	PSOE:273	IU:89	CDN:23	HB:34	EA:4	PNV:4	AÑO 96
	CE:1171	AB:335	VE:836	N:4	B:14	UPN:403	PSOE:295	IU:48	-----	HB:38	EA:5	PNV:3	AÑO 93
•Sansol:	CE:129	AB:31	VE:98	N:0	B:1	UPN:43	PSOE:36	IU:15	CDN:1	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:128	AB:25	VE:103	N:0	B:0	UPN:42	PSOE:47	IU:8	-----	HB:3	EA:1	PNV:0	AÑO 93.
•Torres del Río:	CE:179	AB:47	VE:132	N:0	B:2	UPN:69	PSOE:51	IU:4	CDN:5	HB:1	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:184	AB:47	VE:137	N:0	B:1	UPN:64	PSOE:59	IU:6	-----	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 93.

◆ VAL DE MAÑERU

•Cirauqui:	CE:413	AB:100	VE:313	N:3	B:4	UPN:117	PSOE:84	IU:35	CDN:15	HB:40	EA:12	PNV:1	AÑO 96
	CE:424	AB:94	VE:331	N:5	B:4	UPN:110	PSOE:120	IU:18	-----	HB:50	EA:13	PNV:2	AÑO 93.
•Guirguillano:	CE:78	AB:25	VE:53	N:0	B:1	UPN:24	PSOE:10	IU:11	CDN:5	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:77	AB:18	VE:59	N:3	B:1	UPN:29	PSOE:7	IU:10	-----	HB:4	EA:2	PNV:0	AÑO 93.
•Mañeru:	CE:296	AB:7	VE:289	N:0	B:6	UPN:77	PSOE:76	IU:37	CDN:5	HB:16	EA:8	PNV:0	AÑO 96
	CE:294	AB:67	VE:227	N:3	B:3	UPN:71	PSOE:93	IU:21	-----	HB:20	EA:5	PNV:0	AÑO 93



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

Cafetería SABECO

Desayunos, almuerzos,
tapas variadas y menús

HORARIO: De 9 de la mañana a 9 de la noche
Viernes y sábados hasta las 10 de la noche

Avda. Carlos VII, s/n • Tel. 55 32 66 • ESTELLA



Joyería-Relojería
RICARDO ROS

OMEGA
CONCESIONARIO
OFICIAL

Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA

◆ ALTO EGA

•Cabredo:	CE:128	AB:31	VE:97	N:3	B:0	UPN:59	PSOE:18	IU:6	CDN:5	HB:0	EA:5	PNV:0	AÑO 96
	CE:131	AB:19	VE:112	N:2	B:1	UPN:61	PSOE:33	IU:2	-----	HB:0	EA:4	PNV:0	AÑO 93
•Genevilla:	CE:124	AB:99	VE:95	N:0	B:3	UPN:54	PSOE:11	IU:6	CDN:6	HB:6	EA:0	PNV:9	AÑO 96
	CE:128	AB:33	VE:95	N:2	B:4	UPN:48	PSOE:12	IU:4	-----	HB:5	EA:1	PNV:12	AÑO 93
•Marañón:	CE:78	AB:26	VE:52	N:0	B:3	UPN:26	PSOE:14	IU:5	CDN:2	HB:2	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:75	AB:13	VE:62	N:1	B:2	UPN:32	PSOE:16	IU:2	-----	HB:8	EA:0	PNV:0	AÑO 93
•Zuñiga:	CE:125	AB:20	VE:105	N:1	B:0	UPN:44	PSOE:22	IU:8	CDN:24	HB:4	EA:0	PNV:1	AÑO 96
	CE:114	AB:27	VE:87	N:0	B:3	UPN:47	PSOE:17	IU:3	-----	HB:2	EA:5	PNV:1	AÑO 93.

◆ VALLE DE AGUILAR

•Azuelo:	CE:66	AB:14	VE:52	N:0	B:0	UPN:36	PSOE:10	IU:4	CDN:1	HB:0	EA:1	PNV:0	AÑO 96
	CE:73	AB:21	VE:52	N:0	B:1	UPN:32	PSOE:8	IU:10	-----	HB:0	EA:1	PNV:0	AÑO 93
•Desojo:	CE:143	AB:32	VE:111	N:0	B:1	UPN:72	PSOE:14	IU:11	CDN:9	HB:0	EA:1	PNV:3	AÑO 96
	CE:145	AB:35	VE:111	N:1	B:2	UPN:72	PSOE:19	IU:5	-----	HB:1	EA:1	PNV:2	AÑO 93.
•Espronceda:	CE:166	AB:30	VE:136	N:1	B:1	UPN:76	PSOE:33	IU:9	CDN:6	HB:7	EA:3	PNV:0	AÑO 96
	CE:180	AB:27	VE:153	N:0	B:0	UPN:76	PSOE:44	IU:8	-----	HB:15	EA:2	PNV:0	AÑO 93
•Lapoblación:	CE:196	AB:41	VE:145	N:1	B:2	UPN:127	PSOE:5	IU:6	CDN:1	HB:1	EA:2	PNV:0	AÑO 96
	CE:173	AB:40	VE:143	N:0	B:1	UPN:123	PSOE:4	IU:3	-----	HB:3	EA:3	PNV:1	AÑO 93.
•Torralba del Río:	CE:149	AB:33	VE:116	N:0	B:0	UPN:71	PSOE:23	IU:10	CDN:5	HB:2	EA:0	PNV:3	AÑO 96
	CE:151	AB:37	VE:114	N:0	B:2	UPN:71	PSOE:23	IU:6	-----	HB:4	EA:4	PNV:1	AÑO 93

◆ AMESCOAS

•Améscoa Baja:	CE:765	AB:399	VE:366	N:3	B:9	UPN:206	PSOE:71	IU:33	CDN:21	HB:13	EA:5	PNV:3	AÑO 96
	CE:743	AB:330	VE:413	N:1	B:6	UPN:199	PSOE:142	IU:27	-----	HB:11	EA:6	PNV:5	AÑO 96
•Aranarache:	CE:81	AB:49	VE:32	N:0	B:0	UPN:20	PSOE:7	IU:3	CDN:0	HB:1	EA:1	PNV:0	AÑO 96
	CE:87	AB:26	VE:61	N:0	B:1	UPN:30	PSOE:20	IU:2	-----	HB:6	EA:0	PNV:0	AÑO 93.
•Eulate:	CE:358	AB:223	VE:135	N:10	B:1	UPN:81	PSOE:26	IU:7	CDN:3	HB:5	EA:1	PNV:0	AÑO 96
	CE:333	AB:114	VE:219	N:3	B:7	UPN:111	PSOE:58	IU:7	-----	HB:17	EA:4	PNV:2	AÑO 93
•Larraona:	CE:155	AB:129	VE:26	N:0	B:0	UPN:22	PSOE:3	IU:0	CDN:1	HB:0	EA:0	PNV:0	AÑO 96
	CE:169	AB:57	VE:112	N:0	B:0	UPN:65	PSOE:18	IU:12	-----	HB:7	EA:4	PNV:0	AÑO 93.

◆ GUESALAZ

CE:437	AB:143	VE:294	N:1	B:9	UPN:164	PSOE:36	IU:25	CDN:20	HB:29	EA:9	PNV:1	AÑO 96
CE:457	AB:181	VE:276	N:2	B:7	UPN:155	PSOE:51	IU:14	-----	HB:19	EA:10	PNV:4	AÑO 93

◆ VALLE DE ALLIN

CE:724	AB:248	VE:476	N:4	B:5	UPN:240	PSOE:96	IU:71	CDN:30	HB:20	EA:3	PNV:6	AÑO 96
CE:680	AB:258	VE:422	N:1	B:6	UPN:219	PSOE:122	IU:17	-----	HB:24	EA:7	PNV:1	AÑO 93

◆ VALLE DE LANA

CE:204	AB:73	VE:131	N:0	B:0	UPN:75	PSOE:25	IU:12	CDN:10	HB:4	EA:0	PNV:3	AÑO 96
CE:207	AB:99	VE:108	N:1	B:1	UPN:62	PSOE:19	IU:7	-----	HB:3	EA:2	PNV:3	AÑO 93

◆ VALLE DE YERRI

CE:1360	AB:445	VE:915	N:2	B:10	UPN:472	PSOE:172	IU:82	CDN:67	HB:78	EA:19	PNV:12	AÑO 96
CE:1339	AB:489	VE:850	N:4	B:9	UPN:459	PSOE:210	IU:50	-----	HB:72	EA:4	PNV:4	AÑO 93

◆ VALLE DE SANTESTEBAN

CE:302	AB:91	VE:211	N:2	B:12	UPN:103	PSOE:51	IU:18	CDN:11	HB:10	EA:3	PNV:1	AÑO 96
CE:295	AB:100	VE:195	N:1	B:8	UPN:89	PSOE:56	IU:10	-----	HB:7	EA:8	PNV:0	AÑO 93

◆ ABARZUA

CE:432	AB:116	VE:316	N:0	B:6	UPN:160	PSOE:50	IU:41	CDN:18	HB:22	EA:15	PNV:3	AÑO 96
CE:422	AB:124	VE:298	N:8	B:8	UPN:143	PSOE:51	IU:24	-----	HB:33	EA:13	PNV:2	AÑO 93

◆ AYEGUI

CE:673	AB:207	VE:466	N:5	B:4	UPN:180	PSOE:107	IU:72	CDN:34	HB:22	EA:39	PNV:2	AÑO 96
CE:620	AB:190	VE:430	N:0	B:3	UPN:172	PSOE:115	IU:33	-----	HB:43	EA:26	PNV:2	AÑO 93

◆ LEZAUN

CE:249	AB:111	VE:138	N:3	B:0	UPN:54	PSOE:29	IU:18	CDN:16	HB:9	EA:7	PNV:2	AÑO 96
CE:246	AB:97	VE:149	N:0	B:1	UPN:69	PSOE:40	IU:10	-----	HB:10	EA:12	PNV:5	AÑO 93

◆ ESTELLA

CE:10371	AB:2958	VE:7413	N:46	B:117	UPN:2948	PSOE:1816	IU:1090	CDN:295	HB:572	EA:392	PNV:115	AÑO 96
CE:10053	AB:2934	VE:7119	N:39	B:110	UPN:2525	PSOE:2438	IU:586	-----	HB:706	EA:390	PNV:79	AÑO 93.

Elvira
MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

Batas, chandals...

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

BOUTIQUE DEL PAN

LUNES Pan de cebolla

Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

Lizarra Ikastola, 26 años trabajando por el euskara, desde el curso pasado oferta la ESO en Tierra Estella

Lizarra Ikastola sigue apostando fuerte por el euskara de Lizarralde. Este proyecto educativo que iniciaron unos padres allá por los años 70, cuando casi nadie creía en que el euskara era la "lengua navarrorum" es hoy una realidad con futuro. Estamos hablando de un centro abierto y plural que, al servicio de la sociedad, ha sido capaz de adecuarse a las necesidades educativas de los últimos años. Nos referimos a una cooperativa gestionada por los mismos padres que, sin fines lucrativos, oferta un servicio público. A un proyecto que gracias a la solidaridad del colectivo ha creado un centro moderno y funcional con instalaciones adecuadas para llevar adelante la reforma educativa que está ya en marcha.

Proyecto que hemos ido madurando codo con codo con la Administración del Gobierno de Navarra. A partir del 85 todas las gestiones encaminadas a la compra del solar de Escolapios y posterior edificación han contado con el visto bueno de los diferentes consejeros. El diálogo con Don Roman Felones y Don Javier Marcotegui, así como con las autoridades municipales de Estella-Lizarra han sido una constante a resaltar durante estos últimos años. Había un pacto de caballeros que se consolidó en el 91, cuando reunidas las Asociaciones de Padres y Direcciones de Remontival, Oncineda, Escuela Profesional y Lizarra Ikastola, en presencia del Sr. Alcalde, se crearon las bases para exigir del Gobierno de Navarra la implantación en el distrito de Estella-Lizarra de toda la oferta educativa dentro de un clima de consenso, complementariedad y pacto escolar.

Reunión en la que quedó claro que Lizarra Ikastola impartiría la ESO hasta los 16 años, siendo el nuevo Instituto de Lizarralde el responsable de poner en marcha el proyecto en euskera de los

nuevos bachilleres y módulos profesionales

Consenso y pacto escolar que nos animó a remodelar el viejo edificio de Escolapios para adecuarlo a las exigencias de la reforma. Alrededor de 500 familias firmamos unos prestamos personales para hacer frente a los gastos derivados de la nueva edificación. Esfuerzo que se vio compensado con la notificación recibida en la primavera del 94 en la que se nos autorizaba provisionalmente para impartir el primer ciclo de la ESO.

El viejo sueño de los fundadores, la vieja utopía del euskara era una realidad.

Una realidad profundamente trabajada mediante implantación de programas innovadores y nuevas ofertas educativas. Los éxitos alcanzados por nuestros alumnos en niveles educativos posteriores ratifican la línea pedagógica de nuestro proyecto.

Ikastola fue capaz de ofertar un proyecto educativo de calidad en el que el tratamiento del euskara creó escuela. Entre los años 80 y 90 fueron muchos los centros educativos de Euskalherria que se interesaron por nuestro método de inmersión que ha sido uno de los pilares del proyecto "Euskaraz Bizi". Hacia el 85 comenzamos el aprendizaje del inglés a los cuatro años con un claro objetivo: que nuestros alumnos/as de 2º de la ESO, antiguo 8º de EGB, fueran capaces de mantener una elemental comunicación en inglés. Hacia los años 90, hemos introducido el estudio de un cuarto idioma optativo: el francés.

Nuestro quehacer educativo buscando una educación integral salió fuera del aula. Escuela de Ajedrez, Deporte Escolar a tope, Escuela de Pelota, Taller de danza, Campamentos de Verano, Intercambios con otras Ikastolas, Internados de Inglés, Intercambio con un colegio

Francés, Club de exalumnos han constituido una actividad educativa más de nuestro curriculum en el que padres-madres, alumnos/as y profesorado nos hemos sentido protagonistas.

La prolongación del tramo educativo hasta los 16 años abre un gran marco de posibilidades formativas para todos nuestro alumnado. Desde un comienzo, porque creemos en la reforma, hemos iniciado la formación del equipo educativo. Un equipo de profesores estable e ilusionado que lleva adelante un proyecto puntero. Las experiencias realizadas en este primer año de implantación de la ESO como son el taller de tecnología y la puesta en marcha del laboratorio, los proyectos de informática y audiovisuales, así como la oferta en materias optativas, son indicadores del cambio de enfoque educativo que se está viviendo en la ikastola.

Contamos con un proyecto ambicioso para la ESO elaborado por el grupo de IKASTOLAS y poseemos un equipo de profesores licenciados capaces de asumir con éxito el reto que conlleva la reforma educativa.

Animamos a la administración para la creación de los Bachilleres y Módulos profesionales en euskara en el Instituto de Lizarralde para que nuestros alumnos/as al acabar su enseñanza obligatoria puedan acceder al mundo laboral y universitario con posibilidades de éxito.

Este colectivo que durante 26 años ha trabajado por la normalización y recuperación del euskara en Tierra Estella, y que sigue contando con un gran respaldo popular, merece el apoyo de la administración para seguir adelante con su tarea educativa.

*Junta de Padres y Claustro
de Profesores/as de Lizarra Ikastola.*

BOUTIQUE DEL PAN

MARTES

**Pan de
beicon**



Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y
monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

Una montaña en el polideportivo

Texto: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Poco antes de Navidades muchos vecinos de la merindad miraban sorprendidos hacia un rincón del Polideportivo. Allí se alzaba, a doce metros sobre el suelo, una mole azul salpicada de piedras de colores, y de la que sobresalía un enorme bulto arrugado marrón. ¿Qué será eso?, y como se acercaba por esas fechas el concierto de Kiko Veneno, alguno aventuraba a que quizá aquello era parte del escenario.

Ni mucho menos. La estampa de gente armada con cuerdas y trepando por esa instalación, nos hizo entender a muchos que aquello era el famoso rocódromo, el que el Polideportivo ofertara cuando dio a conocer al público las diversas actividades deportivas del recinto. Y nos acostumbramos a verlo en aquel rincón de la pista.

DIFICULTAD MEDIA

Alberto Pérez, que lleva 15 años en la escalda, es un asiduo del rocódromo. El opina que *"para una ciudad como Estella, en cuanto al tamaño y la calidad, es muy bueno. La única pega que le encuentro es que para los que habitualmente venimos aquí se nos hace al final pequeño"*. Y para paliar esa carencia, algunos optan por desplazarse de vez en cuando al rocódromo de Vitoria.

mo de Vitoria.

Pérez nos explica que la dificultad de una pared, conocida como "rodación", se mide en función de la verticalidad y el desplome de la instalación, además de la disposición de las presas (apoyos). En Estella la conjunción de todos estos factores hacen que el rocódromo tenga una dificultad media, entre 5 y 6 b+, cuando lo máximo en esta escala es de 8 c+, y lo mínimo de 1.

Un riesgo más que suficiente para



Eugenio, de Pamplona, que lleva poco tiempo escalando. *"Es una gozada, sobre todo en invierno que no puedes salir al aire libre, el único inconveniente que encuentro es que está en Estella"*. Y es que Eugenio, junto con otros tres amigos, si quieren practicar la escalada en cubierto se tienen que desplazar desde la capital navarra hasta Estella, puesto que en Pamplona no existen rocódromos municipales. Este grupo de aficionados, cada vez que utilizan la instalación, abonan 700 pesetas en concepto de entrada. *"No nos parece caro, porque sirve para todo el día, y además te da la posibilidad de acceder a otros recintos, como la piscina"*.

EL OTRO ROCODROMO

Al lado del rocódromo hay otra instalación, que si bien es más ancha que la anterior, 6 metros frente a 5 metros, por contra tiene menor altura, 3 metros frente a 12. Es el "Boulder", más conocido como "tablero de pasos", donde los aficionados pueden ensayar distintas modalidades de posturas para el "abordaje" posterior de la cara de una montaña.

Raúl Lana, de Estella, lo prefiere al rocódromo "porque si estás todo el día con el otro te puedes aburrir pronto". Este aficionado, que lleva un año escalando, comenta que él sí nota que la práctica dentro del Polideportivo le ha

MR
MARACAIBO
restaurante

Plaza de los Fueros, 22 • Tel. 55 04 83 • ESTELLA

Usted podrá elegir el marisco que desee degustar en nuestra compañía, o si lo prefiere, en su casa (cocido o vivo). Así de fácil, así de cómodo. Para ello hemos instalado un vivero de marisco en nuestro restaurante. Usted elige el producto y dónde comerlo.

• *Un servicio más de Restaurante Maracaibo* •



Nuestro marisco
es el más fresco



lizarse de forma individual, como mínimo en compañía de otra persona, y que no se deben alterar los elementos de la pared.

Las normas también recogen que el material técnico necesario es por cuenta propia del deportista, y que el número máximo de parejas que se permite utilizar de forma conjunta la instalación es de seis. Y por último se deja muy claro que ni el Ayuntamiento, ni la empresa gestora del Polideportivo se hacen responsables sobre posibles accidentes de usuario.

servido de mucho cuando sale al exterior.

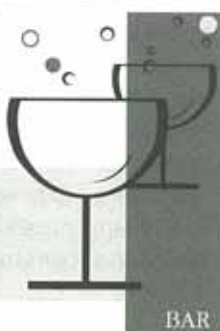
USO Y NORMAS

El rocódromo de Estella puede ser utilizado en días laborables toda la mañana, y por la tarde los miércoles, mientras que el viernes a partir de las cinco y media. Los sábados y domingos el horario está en función de las actividades deportivas que se hayan programado para el fin de semana en el recinto, aunque el domingo, las tardes sí que están a la entera disposición de los aficionados a la escalada.

En cuanto a las normas no está permitido rebasar la línea roja de demarcación sin cuerda, como tampoco subirse sobre las plataformas de cierre. Los menores de 16 años deberán estar acompañados de un adulto experimentado, experiencia que la organización estima óptima si se han realizado uno de los cursos que imparten, o estar en posesión de la tarjeta acreditativa que puede ser sustituida por otro documento que acredite un dominio en la escalada. Otras de las prohibiciones se refieren a que la práctica no puede rea-



KOPA'S



BAR

Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana

- Ambiente agradable
y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

ponga SU CABELLO en las MEJORES MANOS

- Tratamientos capilares
- Trabajos técnicos

(tintes, moldeados, decoloraciones...)



C/ Comercio, 5
31200 ESTELLA
(Navarra)

Petición de hora
en el tel. 55 40 46

La nueva Peña del Athletic de Bilbao cuenta ya con 55 socios

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: Raúl Vergarachea

El 4 de marzo la nueva peña del Athletic de Bilbao, Peña Ander Garitano, hizo su presentación oficial en Estella. Para ello se organizó una cena en las bodegas Castillo de Monjardín, donde a parte de los socios estelenses, que ya suman los 55, se dieron cita representantes de otras hinchadas del Bilbao (en concreto estaban invitados dos por cada una de las 67 que componen la Agrupación de Peñas), y algunos jugadores del equipo de San Mamés.

Allí estaba, para regocijo de los aficionados, Ander Garitano, el hombre escogido para nombrar la peña de Estella "por ser uno de los que más nos gusta y por su trayectoria en el club, donde empezó en infantiles, y a pesar de tener otras ofertas, ha seguido en el Athletic", comentaba uno de los socios. El resto de jugadores presentes en esta cena, que comenzó a las nueve de la noche, eran los navarros Iñigo Larrainzar (al que acompañaba su hermano Txomin), y Juan Antonio Goicoetxea, Bitor Alkiza, y Carlos García.

También acudieron a la presentación de la peña de Estella el Vicepresidente del C.A. Bilbao, Jokin Barcena; el Delegado de Peñas del Club, Alfonso Etxeberria; Patxi Ripodas, el segundo entrenador; Ondarro Garitano, hermano del jugador atlético y el que fuera hasta hace poco ayudante del "mister" del Mallorca.

LA PRIMERA DE NAVARRA

La Peña "Ander Garitano" es la primera hinchada del Athletic de Bilbao que se forma en Navarra. Carlos Acero, el Presidente de la Agrupación de todas estas asociaciones de aficionados del equipo vizcaino, señala que



fuera de su comunidad, el Bilbao además de la de Estella cuenta con 2 cántabras, 5 guipuzcoanas, 3 en La Rioja, y una en Burgos.

"La junta nos reunimos todos los meses en el Hotel Mariscal de Bilbao. Ahora el tema de conversación es el momento delicado que atraviesa el equipo, el cambio de entrenador... Pero nos quedan 13 partidos y esto va ir a mejor. ¿Que si pensamos cambiar la filosofía de sólo jugadores de la cantera? El 90% de la masa social apoya esta idea que viene ya de antiguo, desde nuestros padres".

A parte de Acero, todos los miembros de la junta de la Agrupación se acercaron a Estella; su Vicepresidente Carlos Larrea; el Secretario Mario Ibáñez, el Tesorero Julio Lillo y los cuatro vocales: Txentxe Mauleón, José Luis Garzón, Txema Marcos, y Jose Mari V.

RECIBIMIENTO: UNA SONORA PITADA

Dicen que la costumbre en "La Cathedral" cuando una nueva peña hace su aparición y es presentada por megafono-

nía al público, este le obsequia con una sonora pitada. Los de Estella la recibirán el próximo día 17 de Marzo, cuando se desplacen a San Mamés para ver el encuentro que "su" equipo disputa contra el Valencia.

Precisamente son el seguimiento de C.A. Bilbao la principal actividad que piensan desarrollar los 55 socios de la peña y para que el viaje resulte más barato los miembros pagan una cuota de 2.000 pesetas. Sin embargo, algún miembro ya apunta que en la sede social, el Bar Volante de Estella, bien se podrían organizar charlas, y de paso alguna cena.

Por ahora, como están en mantillas, lo primero ha sido organizar la junta que ha quedado compuesta de la siguiente forma:

- **Presidente:** Ramón Astarriaga
- **Vicepresidente:** Esteban Astarriaga
- **Secretario:** Ino Illanes
- **Tesorero:** José Luis Pinillos
- **Vocales:** Txomin Leorza, Jesús Astarriaga, Luis Usua, Txuma Andueza, y Andrés Frechilla.

**BODAS
BAUTIZOS
COMUNIONES**

Boutique
MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 55 47 64
(Junto a Centra) ESTELLA

Villa de Nava (Asturias) premió a Marisa Paternáin

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Oficialmente **Marisa Paternáin** es la Secretaria del Izarra desde la temporada 90-91, pero las funciones de esta mujer dentro del equipo de Estella abarcan mucho más. Por eso, se puede decir que Marisa, junto con la Directiva, es la cara social del club. Allá donde el Izarra se desplaza ella es la encargada de contactar con el otro club, con la federación...

Su trabajo de cara al público la ha convertido en una persona conocida dentro del mundo futbolístico. Recuerda por ejemplo que en un pueblo de Asturias donde el equipo de Estella tenía un partido, mientras paseaba por el campo de fútbol alguien comentó "mira, esa es la secretaria del Izarra". Y es que, además de esta labor de "relaciones públicas", cuando se ha acercado a Tierras Asturianas y Cántabras ha ejercido como delegado de campo, ocupando por tanto su sitio en el banquillo, lo cual no deja de chocar en un ámbito generalmente masculino.

JUNTO A MIGUEL INDURAIN

En septiembre y noviembre del año pasado el Izarra se desplazó hasta el Principado de Asturias para disputar un Torneo amistoso en el que se dieron cita el Gijón, Rayo Vallecano y el Avilés. A los



de Estella, junto con el equipo madrileño, los responsables de este torneo los alojaron en un pueblo situado a las faldas de los Picos de Europa, **Villa de Nava**.

Y seguramente esta localidad no hubiera pasado de ser un agradable recuerdo a sumar a los recogidos en otros muchos desplazamientos, cuando un fax hizo que su nombre se fijara en la memoria de **Marisa**, y por ende, del

resto del equipo. Un fax que llegaba el 31 de enero desde el Principado de Asturias hasta las oficinas del Izarra y otro al Ayuntamiento de Estella notificando que **Marisa Paternáin** era la ganadora del Trofeo a la Amistad que otorga Villa de Nava.

Junto a Marisa, otros galardonados son **Miguel Induráin**, **José María García**, el **Numancia**, y los dos equipos que se estrenan en Primera División: el **Mérida** y el **Salamanca**. Los trofeos aunque son iniciativa de la citada localidad asturiana, en la votación de los elegidos participan también personalidades de la región vinculadas al mundo futbolístico.

Para recoger el trofeo no hay una fecha específica, sino que se van repartiendo en función del calendario de los ganadores. Así Induráin irá a por el suyo coincidiendo con la vuelta a Asturias, mientras que el Numancia aprovechó un desplazamiento el día 24 de febrero para llevarse a Palencia su premio. Por su parte, **Marisa**, acompañada por los jugadores y la directiva porque al día siguiente se jugaba en una localidad cercana, recogió su trofeo el pasado 2 de marzo.

"Ahora lo tengo en casa pero **Antonio** (se refiere a Jordana, el Presidente del Izarra) me anima para que lo ponga en la vitrina del club junto con otras copas".

Reparación
e instalación
de **fontanería**
y **calefacción**

Miguel Ángel López Cruchaga

Tel. 54 11 07

Pescadería
Rosario - M^{ta} Eugenia
Plaza de Toros

El pescado más fresco a los mejores precios

• Bonito • Merluza • Anchoa • Bacalao • Besugo •
• Cigalas • Gambas • Nécoras • Lenguado • Cangrejo •
• Trucha • Mero • Lubina • Angulas...

*Venta al por mayor y menor de
todo tipo de pescados y mariscos.*

Avda. Yerri, 6 (JUNTO A LA PLAZA DE TOROS)
Tel. 55 28 07 • ESTELLA

**TALLAS
GRANDES**

Actividades a realizar por el Colectivo Cultural Almudi durante la segunda quincena de marzo

CINE
II CICLO DE CINE

•MIÉRCOLES 20 DE MARZO.

Película: "Julia"

•VIERNES 22 DE MARZO.

Película: "Armas de mujer"

Lugar: Casa de Cultura "Fray Diego"

Hora: 7 tarde

CONCIERTOS

•JUEVES 28: Concurso: F. Remacha

Lugar: Conservatorio "Jullán Romano"

Hora: 8 tarde

•VIERNES 29: "Sexteto de cuerda de la Rondalla Los Estellicas"

Lugar: Conservatorio "Jullán Romano"

Hora: 8 tarde

•SABADO 30: Coral "Loituz"

Organiza: Coral Ereintza

Colabora: Colectivo Cultural "Almudi"

Lugar: Iglesia de San Juan

Lizarrakastola
IV MARZO CULTURAL

•MARTXOAK 7 DE MARZO

-La autoestima

•MARTXOAK 12 DE MARZO

-¿Cómo ayudar a nuestros hijos/as en los estudios?

-Técnicas de estudio.

•MARTXOAK 21 DE MARZO

-La ESO en la Ikastola

•MARTXOAK 26 DE MARZO

-La educación de los hijos/as:

premios y castigos

Horario: 6 de la tarde

Lugar: Comedor de la Ikastola

Organiza: Lizarrakastola

Condena de Jarral de los ataques al Instituto Politécnico

Jarral condena los últimos ataques sufridos por el Instituto Politécnico Profesional, propio de la violencia fascista que hemos visto últimamente en las calles de Lizarrá como son las pintadas y atentados contra un bar de la localidad, llamadas amenazantes y acosos constantes contra militantes de la izquierda abertzale.



Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella

Lizarrak/Gazteentzako Argibide Bulegoa

ENCUENTROS 96 TOPAKETA

Certamen de cómic

Participantes: Navarros o residentes en Navarra de 16 a 30 años. **Formato:** Un máximo de cuatro que no excederán de DIN A3. **Tema:** Guión y técnica libre. **Lengua:** Castellano o Euskera. **Fecha y presentación:** Hasta el 31 de mayo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud

Encuentra de Música Folk

Participantes: Residentes en Navarra de 16 a 30 años. **Documentación a presentar:** Currículum artístico, repertorio completo, relación de los componetes, cinta cassette grabada recientemente. **Fecha:** Hasta el 29 de marzo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona. (Los grupos seleccionados participarán en representación pública)

Certamen de Fotografía

Participantes: Residentes en Navarra, que la edad del 90% de los componentes, como mínimo esté comprendida entre los 16 a 30 años. **Modalidades:** Blanco y negro y color **Tema:** En torno a la Campaña Europea contra el Racismo, la Xenofobia, el Antisemitismo, y la Intolerancia. **Obras:** El tamaño no podrá ser inferior a 25X30 cms. **Fecha:** Hasta el 31 de mayo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona.

Encuentro de Teatro

Participantes: Residentes en Navarra de 16 a 30 años. **Modalidades:** Teatro escolar y Teatro de grupos jóvenes. **Obras:** de autor o de creación propia. **Lengua:** Euskera y castellano. **Fecha:** Hasta el 22 de marzo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona. (Los grupos seleccionados participarán en representación pública)

Muestra de Pop Rock

Participantes: Residentes en Navarra de 16 a 30 años, que no se hayan presentado más de tres veces. **Documentación a presentar:** Currículum del grupo, repertorio completo, relación de los componetes, cinta cassette grabada con dos temas originales. **Fecha:** Hasta el 29 de marzo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona. (Los grupos seleccionados participarán en representación pública)

Encuentro de Cantautores

Participantes: Residentes en Navarra de 16 a 30 años, que no se hayan presentado más de tres veces, que interpreten sus propias composiciones, podrán acompañarse o no por grupo. **Documentación a presentar:** Currículum artístico, repertorio completo, relación de los acompañantes, cinta cassette grabada con dos temas, letra de las canciones. **Fecha:** Hasta el 29 de marzo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona. (Los grupos seleccionados participarán en representación pública)

Certamen de Narrativa Breve

Participantes: Residentes en Navarra de 16 a 30 años. **Obras:** Extensión mínima de 10 folios y máxima de 20 a doble espacio y por una cara en soporte de DIN A4. **Tema:** En torno a la Campaña Europea contra el Racismo, la Xenofobia, el Antisemitismo, y la Intolerancia. **Lengua:** Castellano o Euskera. **Fecha y presentación:** Hasta el 31 de mayo en el Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Pamplona.

Para más información sobre los **ENCUENTROS 96 TOPAKETA**, puedes recoger las bases en la Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarrá, en horario de lunes a viernes de 9 a 2,30 (mañanas) y los martes y jueves de 6 a 8 (tardes) o llamar al teléfono 54 82 24.

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfn: 55 08 18 ESTELLA

Herboristería Centro de Masaje CIRIZA

Adelgace con OBES MARLOWE

Complemento alimenticio de algas

Plaza de Santiago, 37 • Tel. 55 08 45 • ESTELLA

Consulta Gratuita

LIBRO

Manuel Vázquez Montalbán
El premio



- TÍTULO: "EL PREMIO"
- AUTOR: Manuel Vázquez Montalbán
- EDITA: Planeta
- PAGINAS: 374
- P.V.P.: 2,600 Ptas.

Un "ingeniero" de las finanzas está contra las cuerdas y quiere limpiar su imagen promoviendo el premio mejor dotado de la literatura universal. La fiesta de concesión del Premio Venice-Lázaro Conesal congrega a una confusa turba de escritores, críticos, editores, financieros, políticos, y todo tipo de arribistas y trepadores atraídos por la combinación de "dinero y literatura". Pero Lázaro Conesal será asesinado esa misma noche, y el lector asistirá a una indagación destinada a descubrir qué colectivo tiene el alma más asesina: el de los escritores, el de los críticos, el de los financieros o el de los políticos, aunque sea a costa de un cadáver nada exquisito que ha cumplido uno por uno todos los requisitos para ser asesinado. Carvalho se sumerge en este mar de tiburones, viajando en el jet privado y bebiendo las mejores marcas de whisky del mundo mientras traza la línea que cierra el círculo y da título a la novela que no llegó a ganar el premio: Ouroboros.

•Irrintzi

DISCO

SEPULTURA • ROOTS



- AUTOR: SEPULTURA
- TÍTULO: "Roots"

Ya está a la venta la última producción de la banda thrashmetalera más importante del globo. La fuerza thrash-metal de una banda inquieta en busca de material nuevo, unido al sentimiento tribal de sus raíces brasileñas, da como resultado un disco rotundo como el movimiento de una bola de acero. Sobre este ritmo patrimonio de SEPULTURA se construye la síntesis definitiva de agresividad, resentimiento, furia, pasión, tradición, clasicismo, ambición, orgullo, y respeto.

"Roots" es un trabajo de una sola pieza, una unidad sin fisuras, donde el thrash más violento y la brutalidad eléctrica se engarzan con la profundidad acústica del cuero y la madera. Inaudito, tremendamente vivo e inesperado por su desbordante calidad.

•Urko

Bar

KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

MODA INFANTIL



GO GO
Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

APROVECHA LAS OFERTAS DE URKO



500 Ptas.



1.000 Ptas.



Las ofertas de...
URKO
musical

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97 • ESTELLA

Bar

ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Librería
IRRINTZI

LIBROS DE TEXTO

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

BOUTIQUE DEL PAN

JUEVES

- Pan rústico
- Pan de frutas
- Pan de ajo
- Pan de maíz
- Pan de pasas y de nueces

Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

CLASIFICACIÓN XIII CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

• Después de la 21ª Jornada •

1ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR IZARRA	21	19	1	1	135	53	58
ARIZALA CAN	21	19	1	1	147	78	58
LERMA PIESPAKEOSKIERO	21	16	0	5	105	80	48
BAR SOLANA	21	13	2	6	114	65	41
BAR IZASKUN	21	12	3	6	123	83	39
PUB GEORGE	21	11	3	7	100	84	36
MANHATTAN	21	11	0	10	102	94	33
JORDANA HOGAR	21	10	2	9	83	94	32
EGA INFORMATICA	21	9	2	10	96	75	29
PASTAS GUEMBE	21	6	5	10	85	98	23
G. MARTINEZ	21	7	2	12	74	103	23
BALSABERRIA	21	6	2	13	50	78	20
P.K.2.	21	6	0	15	89	107	18
MENDANDIA	21	4	2	15	71	116	14
BAR VOLANTE	21	3	1	17	79	163	10
IRATI AZANZA	21	3	0	18	75	157	9

2ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
ELEC. MEC. ONCINEDA	18	17	0	1	143	61	51
KONTUKEL	19	13	3	3	112	75	42
GAZTERIA	18	12	2	4	95	78	38
RICHARD SPORT	17	10	3	4	93	75	33
BAKEDANO	19	9	4	6	70	64	31
LA FACULTAD	19	9	2	8	84	81	29
DEPORTES GARIN	19	8	1	10	78	92	25
C. NAVARRO "A"	18	7	3	8	84	74	24
CONST. MARQUIAGA	19	7	3	9	80	84	24
SEGUROS VITALICIO	19	6	4	9	77	77	22
LOS ELECTRICOS	18	6	2	10	84	105	20
CAFES LESAGA	18	5	1	12	64	86	16
BAR BERRI	17	2	1	14	53	115	7
BAR ARALAR	18	1	3	14	51	101	6

3ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
REST. ARRONIZ	17	12	2	3	120	75	38
CARP. LUQUIN	17	11	3	3	87	63	36
BAR REST. ARRONIZ	18	10	3	5	119	73	33
MURIETA	17	8	6	3	79	76	30
BEROKIETA	17	9	3	5	81	79	30
BAR KATXETAS	17	9	2	6	101	94	29
BAR STOP	17	8	1	8	88	87	25
C. y B. EGURZA	15	7	3	5	88	55	24
VENTA LARRION	17	7	1	9	88	88	22
BAR ZULOBERO	17	6	2	9	73	84	20
GASEOSAS UREDERRA	17	4	0	13	74	144	12
S.P. 54	16	3	1	12	78	107	10
MARKIZABA	18	2	1	15	70	121	7

4ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CARP. LARUMBE	20	19	0	1	134	44	57
TELECOLOR	19	18	0	1	124	25	54
LA JUVE COSMOS	19	14	2	3	88	50	44
BAR 44	20	14	0	6	107	60	42
URKO MUSICAL	20	13	1	6	110	95	40
BAR IZARRA Z.P.	20	10	1	9	77	69	31
BAR MALE	19	9	2	8	61	62	29
BAR ARALAR "B"	20	8	3	9	100	102	27
HAIZEA	19	7	4	8	107	84	25
BAR RONCESVALLES	19	7	3	9	68	90	24
CONFEC. JOSETXU	20	6	2	12	75	114	20
BAR IRIVER	19	4	2	13	57	104	14
IMPRENTA JORDANA	20	2	3	15	60	130	9
CERVECERIA NAVARRO "B"	20	2	0	18	50	98	6
CERVECERIA EGA	20	1	3	16	45	136	6

MENÚ

PLATOS COMBINADOS



MENÚ DEL DÍA

1.000 Ptas.

• Bar
Roma

C/ Chapitel, 17 (junto al Hospital viejo)
Tel. 54 68 16 • ESTELLA



Foto: A.V.

Imprenta Jordana

Resultados

1º DIVISIÓN

Mendandia	1 < 8	P.K.2.
Bar Izaskun	4 < 2	Manhattan
G. Martínez	1 < 2	Lerma Piespak.
Bar Volante	8 < 12	Arizola CAN
Pastas Guembe	3 < 1	Ega Informática
Bar Izarra	7 < 3	Jordana Hogar
Bar Solana	7 < 5	Irati Azanza
Pub George	5 < 3	Balsaberria

2º DIVISIÓN

Elec. Mec. Oncineta	16 < 5	Bar Berri
Const. Marquiaga	2 < 6	Gazteria
Bakedano	2 < 1	La Facultad
Cafés Lesaga	1 < 3	Deportes Garin
C. Navarro "A"	6 < 3	Seguros Vitalicio
Los Eléctricos	4 < 7	Kontukel

3º DIVISIÓN

Berokieta	3 < 3	Murieta
Carp. Luquin	4 < 8	Rest. Arróniz
Bar Katxetas	6 < 5	Bar Rest. Iraxoa
Gas. Urederra	8 < 6	Markizaba
S.P. 54	8 < 12	Bar Stop

4º DIVISIÓN

Bar Izarra ZP	3 < 0	Bar Male
Urko musical	4 < 2	Bar Roncesvalles
Conf. Josechu	6 < 3	Carv. Navarro "B"
Imprenta Jordana	3 < 6	Bar 44
Haizea	7 < 7	Bar Aralar "B"
Bar Iriver	3 < 7	Carp. Larumbe
La Juve Cosmos	6 < 2	Cervecería Ega



Manuel Echarrri, jugador más regular en la temporada pasada, debió pasar por el quirófano el miércoles 13

Victorias en todos los frentes

La S.D. Zalatabor ha estrenado el mes de marzo con victorias en todos los encuentros que ha disputado.

Empezando por las categorías inferiores, tanto los infantiles de Restaurante Izarra, como los cadetes de Cafetería Lerma, se impusieron en su debut en la Copa Primavera por 15-3 y 9-5 respectivamente, en partidos disputados en el Frontón Municipal.

El equipo senior del Bar Estación ha vuelto por sus fueros y ha saldado con dos victorias claras los compromisos que tenía el 2 y el 9 de marzo pasado.

El primero de ellos finalizó con victoria local por 5 a 1 frente al Astrikoitz en partido celebrado en el Polideportivo de Estella. Fue un partido insulso pero en el que el Bar Estación se reencontró con el gol y victoria necesaria para elevar la moral del equipo.

Todo lo contrario sucedió en el desplazamiento a tierras guipuzcoanas para enfrentarse al Escorialatza. Los estelenses nos volvieron a recordar al equipo de principios de temporada, jugando todo el conjunto con garra, haciendo un trabajo defensivo intenso, basado además en una excelente actuación de sus porteros Ion Ander y Andoni, que permitieron que el Bar Estación saliera al contragolpe y se alzara con el triunfo por 2 a 4, resultando que se queda corto para los méritos contraídos.

Esta victoria ha permitido al Bar Estación recuperar la 4ª plaza en espera esta semana de recibir al equipo bilbaino del Antena Visión Gaztelu en partido que se celebrará a partir de las 18:30 horas en el Polideportivo Lizarre-ria de Estella

DESAYUNO ESPECIAL

- Café con leche
- Bollo de leche
- Zumo de naranja natural

275,- Ptas.

BOUTIQUE DEL PAN

Plaza de los Fueros, 17
Tel: 54 10 62 • 54 66 26
ESTELLA

Callos (Tripakiak)

Esta vieja receta, salida al calor de los fogones de casa, las abuelas la preparaban con tiempo y amor, si amor había en casa. Hoy en día la podremos preparar más rápido, ya que tenemos mejores instrumentos y los callos ya cocidos, pero no pensemos por ello que van a salir mejor; los diamantes precisan de un tiempo, o no por mucho madrugar amanece más temprano, que reza el dicho popular, aquí y en Aguinaga (Gipuzkoa) se parió esta receta a la luz de los fogones, a buena hora y sin tardar.

Ingredientes: (para 6 personas y más)

- Callos de ternera.....2 Kg.
- Cebolla.....1/2 Kg.
- Zanahorias.....3 u.
- Pimientos verdes o rojos.....6 u.
- Chorizo.....100 gr.
- Jamón.....100 gr.
- Tomate.....800 gr.
- Guindilla picante.....1 u.
- Vino blanco.....1 vasito
- Aceite y sal

Elaboración:

- Se limpian bien los callos con vinagre y sal y lavarlos en varias aguas. Se colocan los callos en un puchero a cocer con agua y un punto de sal. Una vez cocidos, los dejamos escurrir en una rejilla.
- En una cazuela plana ponemos, bien picadas, las cebollas, zanahorias y los pimientos verdes o rojos; rehogamos, al fuego, todo bien con aceite y cuando ablande un poco, añadimos los callos cortados en pedazos de unos tres centímetros más o menos y rehogamos. A continuación los regamos con el vino blanco y le añadimos el jamón y el chorizo troceados, seguimos rehogando con una cuchara de palo y seguido le añadimos el tomate pelado y troceado.
- Todo el conjunto anterior lo mantendremos al fuego lento y removiendo continuamente para que no se agarre. Probaremos de sal y le pondremos un punto de picante a gusto. Comprobada la sazón, estará acabado el plato. Mejor servir al día siguiente y caliente.



• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51 Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
31200 ESTELLA (Navarra) PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

A SU SERVICIO: Con su política de precios de siempre y más secciones especializadas

SALA GENERAL: Artículos de ALIMENTACION y DROGUERIA

CARNICERIA

FRUTERIA

PESCADERIA

PANADERIA y DEGUSTACION de CAFE

TEXTIL (Sólo en Estella)

De antemano, por su visita, nuestro agradecimiento.

Transitando (de, La Transición) hacia el caos

Es normal que se mantengan los ejércitos y las policías, incluso gran sector de la población manifiesta electoralmente que son necesarias ahora y siempre. Yo disiento grandemente, aunque reconozco que es natural que así suceda, lo evidente no necesita candil; aunque al final parece que somos cuatro y la moto, quienes establezcamos -por voluntad- otros varemos y expectativas sociales. No importa, Sócrates tomó cicuta por orden del juzgado y a los mismos les dijo como justificación al acto de condenarle a muerte, que: "Mataréis la verdad de Sócrates, pero no mataréis a la Verdad". La historia juzgará, esperemos, buenamente y saldrá a relucir, pasados seis siglos, que el "modelo" capitalista que bajo la batuta del "vértice inamovible de Juan Carlos de Borbón" (berencia directa del franquismo) se ha conseguido pasar de 16.000 personas reclusas en el año 1985 a 47.000 en el presente año (sociedades pedagógicas?); o que de 680.000 parados en el año 1977 se pase a más de 3,5 millones de personas desempleadas; que de pasar a tener un trabajo de carácter fijo en los años 60 o 70, exceptuando la construcción, pasemos a afectar al 35,2% de la población asalariada. Si bien es cierto que la tasa de actividad de la mujer ha pasado del 27,7% al 36,4% en los últimos quince años, la misma es muy inferior a la de los hombres (62,95%) y sin embargo la Tasa de Paro de las mujeres es del 30,42% mientras que la de los hombres es

del 17,95%... la juventud tiene un futuro monárquico de lo más jodidillo, en un medio cada vez más hostil y competitivo y no queda más remedio para mucha gente que engrosar las prisiones y no molestar la libre circulación de capitales, pero no existe la libre circulación de las personas por la Europa de los mercaderes y OTÁNICAS estructuras... para no dejar que las gentes del SUR y las de dentro de los Estados degeneren las prebendas que por la "gracia de dios" y las Sleyes del mercado\$, han heredado; y más teniendo en cuenta al nacionalismo español, que llegado el 25 de julio sacamos al "bendito" Santiago matando "moros" (Árabes) a diestro y siniestro de las patas de su caballo, blanco, puro e inmaculado, pero eso sí: mucha sangre, sangre, sangre; carencias, sufrimientos, miseria, violencia, etc. Si vinieran los-las primeros-as cristianos-os ("votos" varios en comunismo, aparte de los mandamientos) qué dirían de los grandes "fastos" y vestimentas con que nos agasajan las cúpulas y cetos mientras, mientras, a la vez, al mismo tiempo, aquí, allá, cielo e infierno, Cbechenta, Saba-ra, Liberia, Ruanda y el Polo Norte y Sur que se desbacen y 300.000 víctimas en Chernobil y no hacen caso de cerrar la central de "Garoña" (Miranda de Ebro) al mundo ecologista, en este mundo que habitamos todas y todos por fuerza mayor... y respetando la vida sin fusil, ni tanques, ni galones, ni sueldos que mantener parasitariamente, aunque

no es así: ocurre lo contrario.

Las elecciones han pasado; la vida, no (la de uno tampoco; y finito soy), y como otras veces, seguiré asistiendo, impasible (por la salud de uno), a este espectáculo grotesco, zafio, vil (y no saco a relucir a Gil y Gil)... y sin embargo engancha como la moda y votamos, saliendo en minoría mi criterio afin (voto útil) para unas elecciones estatales, yo no tenía representación apropiada a mi carácter políiticocultural, estamos -todavía- en mayor minoría social, y sin embargo estamos más complacidos-das que el pobre Jesús (Cristo) en la cruz: basta su "dios" le abandonó y no le quedó más consuelo que encomendar su espíritu a Él y perdonar a sus matones políticos, militares, religiosos y a Barrabás con sus votantes en sufragio universal, libre y directo. La historia enseña mucho y los-las poetas-poetisas como Homero, Dante, Vázquez Montalbán, Aresti, etc., nos la descubren no solo friamente sino con sentimientos y malabares; da gusto contemplar la vida a través de ciertos cristales diamantados por nobles y justos sentimientos; que, aunque minoritarios-as, dan placer y consciencia de la VIDA de antes, de ahora y la de después, aunque siga siendo, como consta, minoría... y lo siento por el respetable, pero yo, acerté, aún sabiendo que todo es relativo... y la nada, al final, me espera.

Peio Senosiáin Elizaga

BOUTIQUE DEL PAN
MIÉRCOLES Pan de molde integral

 Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

BOUTIQUE DEL PAN
VIERNES Pan de chorizo

 Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

BOUTIQUE DEL PAN
SÁBADO Pan de naranja

 Plaza de los Fueros, 17 • Tel: 54 10 62 • 54 66 26

Consulta médico-naturista

de toda
 confianza

En nuestra consulta, atendida por un médico y un naturista, se le diagnosticará mediante el estudio del iris y rigurosos análisis clínicos, para lograr la máxima efectividad del tratamiento impuesto. Y todo ello de una forma natural, sin agresiones.

Ahora es el
 mejor
 momento

Y si lo que desea es **perder peso**, no olvide que también disponemos de una consulta especializada

salvia

HERBORISTERIA
 CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
 CONTROL DE PESO
 ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
 COSMÉTICA NATURAL

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08
 ESTELLA

El Club Ciclista Estella cuenta para 1996 con 62 corredores

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

El día 2 de marzo, a las 6 de la tarde en el Hotel Irache, el Club Ciclista Estella presentó los equipos para la temporada de 1996. Son tres las categorías presentes: Escuela (que a su vez cuenta con las categorías de principiantes, alevines e infantiles), Cadetes, y Junior entre las que se reparten un total de 62 corredores. En el patrocinio de los equipos están presentes la Caja de Ahorros de Navarra (en Escuela), el Bar "La Moderna" (en Cadetes), y "Transportes Estella" en Junior.

Además de los equipos también se presentó el calendario para la temporada que organiza el C.C. Estella. Así en Profesionales, el 6 de abril se celebrará el XXVIII Trofeo Comunidad Foral de Navarra, los corredores de élite y sub-23, dentro del Trofeo Euskaldun, tendrán su cita el 24 de marzo con XIX Memorial Cirilo Zuzarzen, y el 18 de agosto XXIII Premio Ayuntamiento de Abárzuza. El 4 de mayo corredores de 19 a 20 años, para el Lehendakari Txapelketa disputarán el II Trofeo Hotel Irache.

Por su parte, la temporada de los Junior se compone con el XII Premio Ferralla Gastón en Estella (3 de marzo), II Trofeo George Pub en Estella (10 de marzo), IV Trofeo Cafetería Lerma en Estella (14 de abril), XXII Premio Ayuntamiento de Dicastillo (27 de agosto), IX Premio Concejo de Arizala (2 de septiembre), XXIII Premio Ayuntamiento de Luquin (7 de septiembre), III Premio Villa de Sesma (8 de septiembre).

Los Cadetes disputarán el II Trofeo Bar Andía en Estella (28 de abril), V Premio La Moderna en Estella (12 de mayo), I Memorial Borja Osés en Arróniz (8 de junio), XIII Circuito Villa Los Arcos (17 de agosto), III Trofeo Peña Roberto Lezáun en Zurucuáin (23 de agosto), y XV Premio Excmo. Ayuntamiento de Andosilla (10 de septiembre).

Pero a parte de ciclismo deportivo, el C.C. Estella también organiza otros actos, bien de competición, bien lúdicos relacionados con el mundo de la bicicleta. Así en Mountain Bike está la V Subida a Monjardín (17 de noviembre), II Trofeo Peña Ciclista Luquin (1 diciembre), III Premio Bicihobby en Muniáin de la Solana (8 de diciembre), V Premio Zurucuáin (15 de diciembre), y IV Clásica Ciudad de Estella (22 de diciembre). En cuanto a Cicloturismo se celebra el 23 de junio la VII Marcha Ruta Jacobea, y el 6 de octubre el Día de la Bicicleta.



Categorías y Corredores

•ESCUELA: "C.C. ESTELLA-CAN"

•**Principiantes:** Mikel Elbusto de Zurucuáin, Alberto Gil de Graçin, Aritz Maestu de Estella, Iñaki Pérez de Urabain de Estella, Iñaki Osés de Arróniz, y Mikel Vidaurre de Estella.

•**Alevines:** José M^o Ganuza de Estella, Juan Goñi de Ayegui, Mikel Osés de Arróniz, Ricardo Ripa de Estella, y Endika Sevilla de Muniáin.

•**Infantiles:** Iñaki Chasco de Estella, Enrique Galdeano de Estella, Ignacio Sotés de Estella, Oier Torrecilla de Estella, Ibon Urman de Estella, Angel Vidaurre de Estella, César Armendáriz de Villanueva, César Díaz de Erául, Gonzalo Jacue de Obanos, Aitor Juanbeltz de Pamplona.

•**Monitores:** Julián Díaz de Cerio, Alberto Gárriz, Roberto Ortigosa, Sergio Vázquez.

•CADETES: "LA MODERNA"

Asier Amezketa de Estella, Jesús Arrieta de Aberin, César Gárriz de Arbeiza, Diego Gómez de Estella, Victor Larramendi de Villatuerta, Angel M^o López de Abáigar, Ion Otxandorena de Lezáun, Miguel Pascual de Los Arcos, Javier Ripa de Estella, Diego Saez de Jauregui de Estella, Sergio Urriza de Estella, Eneko Amezketa de Estella, Iker Chasco de Estella, Rubén De Antonio de Estella, Ander Errea de Estella, Iñaki García de Estella, Alfonso García de Lerin, Ismael Martínez de Estella, Luis Martínez de Allo, Iñaki Ochoa de Allo, y Jaime Zabala de Estella.

•**Técnicos:** Javier Martínez de Morentin y Jesús Ramón Martínez de Morentin.

•JUNIOR: "TRANSPORTES ESTELLA"

Daniel Azpilicueta de Abáigar, Jose Ignacio Barbarin de Estella, Iker Castillo de Lerin, David Echávarri de Estella, Sergio Fernández de Estella, Markos García de Estella, Pablo García de Estella, Gustavo Goñi de Estella, Javier Sainz de Estella, Andrés Salanueva de Estella, David Solano de Estella, Fco. Javier Torralba de Estella, Germán Urabayen de Arróniz, José Manuel Martínez de Baríndano, Ibón Martínez de Lodosa, Julen Otaño de Murieta, Gonzalo Ribón de Lodosa, Mikel Salinas de Estella, Anibal Soravilla de Estella, Manuel Urabayen de Arróniz.

•**Técnicos:** Rubén Martínez y Miguel Urabayen.



Aparcamientos en Estella

Hace ya tiempo, al suprimir el aparcamiento de Los Llanos para los mercados y días punta de la semana, se suscitó en la ciudad la polémica de que antes se debía haber buscado soluciones alternativas; y los comerciantes mostraron su repulsa ante este hecho. Parece que los aparcamientos definitivos los van a situar "en el quinto pino", o lo que es igual, en la calle Arieta, Andía, o Tafalla. ¿Habrán algunos "intereses ocultos" por llevar los aparcamientos junto al Polideportivo? ¿Por qué llevarlos tan lejos del casco antiguo? Se nos podrá decir que "aquí no hay distancias", pero para un vecino de Madrid, 15 minutos andando es cerca, pero para una persona de Muniáin de la Solana, pongo por caso, que está acostumbrado a tener en 10 metros "a la redonda", el estanco, el ultramarinos, la farmacia, y el bar, para esta persona, digo, 15 minutos de caminar por Estella con el peso de la compra, es muy lejos. Cuestión de pensar un poco, en la teoría de la relatividad de Einstein.

Y lo triste de la realidad, es que la Administración está marginando al comercio de la ciudad. Ahí tenemos la Plaza de los Fueros, fría y dura, en la que se podía aparcar hasta la hora del cierre del comercio. ¿A quién molestaría esta deci-

sión?

¿No será que se ha infiltrado en la Administración algún aprendiz a "dictador", y pretende emular a aquel que intentó exterminar a los judíos, y éste pretende eliminar al comercio estellés? Porque no cabe en cabeza humana tales desatinos; ya que no se hizo un aparcamiento subterráneo cuando se remodeló la plaza, y sí, un sótano que no sirve para nada, podía utilizarse la plaza como aparcamiento de superficie, durante determinadas horas del día.

Tengamos muy en cuenta que ya tenemos un gran hipermercado y es ahora cuando mas deferencias con los compradores debe tener el comerciante de la ciudad, dar más calidad, si es posible, por mejor precio y dar facilidades y comodidad a los potenciales compradores, sólo así y con una gran dosis de comprensión y ayudas por parte de la Administración, podrá hacerse el comercio que antes tenía la ciudad, y ésta sea cada vez más bonita con modernos establecimientos que den prestigio y embellezcan las calles de Estella eminentemente comercial que siempre ostentó.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

El Rezonón



Gimnasio Lim's el club más destacado de técnica 1995 en Navarra

El pasado día 24 de febrero se celebró en los salones del Hotel Iruña Park de Pamplona la entrega de galardones deportivos, organizada por la Federación Navarra de Taekwondo, en la que el Gimnasio Lim's de Estella fue premiado como el mejor club de Navarra más destacado de técnica de Taekwondo.

Al mismo tiempo se entregaron los premios del "Concurso de Dibujo y Plastilina Infantiles", en el que cuatro alumnos del Gimnasio Lim's fueron premiados:

-Daniel Lim Jae Young. 8 años. Santa Ana
-Judith Aginaga Sola. 9 años. El Puy
-Dorleta Goya Goenaga. 13 años. Ikastola
-Sergio Ilardía De la Concepción. 9 años. Mater Dei

A los restantes alumnos de este gimnasio participantes también se les entregó un diploma

Torneo Ega de Fútbol 95/96

Resultados Jornada nº 14

- Igúzkieta 0-Larrión 3
- Legaria 1-Estella 0
- Murieta 4-Arbeiza 3

ARBITRA: Ganuza

Clasificación Jornada nº: 14 y Final

EQUIPO	J	G	E	P	F	C	Ptos.
1º Larrión	12	10	2	0	56	18	32
2º Ganuza	12	9	2	1	66	11	29
3º Igúzkieta	12	5	1	6	27	32	16
4º Arbeiza	12	4	3	5	37	49	15
5º Legaria	12	4	1	7	19	33	13
6º Murieta	12	2	1	9	20	60	7
7º Estella	12	1	0	11	14	36	3

CAMPEON 95/96: LARRION



Interlengua

English School

Infórmese ahora de los cursos de verano en el extranjero

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53



Tel. 55 12 16



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Deberás respetar el silencio que un allegado guarda sobre algún asunto. Piensa que tus consejos sólo puedes ofrecerlos cuando te los piden y no de forma gratuita, y eso traerá una mejora en tus relaciones familiares.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

La buena suerte de la que vas a disfrutar, tanto en salud como en el plano afectivo, te puede llevar a relajar tu trabajo. No lo descuides o tendrás un quebradero serio de cabeza.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

No sólo con las personas que más quieres debes mostrar tu cara amable. Puedes perder algún compañero de trabajo valioso si continúas con esa pose fría, y hasta malhumorada con la que le obsequias.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Llegará un momento importante para tomar una decisión. Probablemente tendrá algo que ver con tu independencia, lo cual te hará sentirte molesto. Pero si sabes renunciar, a la larga, te vendrá bien ese sacrificio.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

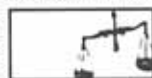
Por fin se hará realidad ese proyecto de trabajo. Sin embargo, en el plano sentimental te tocará sufrir el enfado de tu pareja, ya que últimamente has descuidado mucho la relación.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Te continúan molestando con malas críticas y augurios sobre ese asunto que llevas entre manos. Debes pensar las cosas con calma y analizar en frío esas informaciones, puesto que tu carácter pesimista puede llegar a darte la razón.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

No te arrepentirás del paso que vas a dar, porque aunque no resulte como tu esperabas, te quedará el gran consuelo de pensar que obraste correctamente. Además, los resultados no serán tan malos si dejas de idealizarlos.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Debes aceptar esa proposición de un socio, porque aunque no ganes más dinero, ganarás en tranquilidad. En el terreno sentimental, tras la tempestad llega la calma. Debes luchar para que se mantenga.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

No debes reprocharle a tus allegados la falta de atención, porque en realidad serás tú quien se aleje de ellos. Intenta dialogar, y verás cómo las cosas mejoran sustancialmente.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

No escuchaste un buen consejo, y ahora podrías pagar las consecuencias de tu sordera. Por eso deberás mantener la sangre fría, y si aún estás a tiempo, poner en práctica ese valioso consejo.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Te están sometiendo a un análisis concienzudo, y lo peor del caso, es que tú lo sabes pero no haces nada por evitarlo. Quizá sea porque en el fondo te gusta ser tema de conversación, aunque eso moleste a terceros.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Seguirás tomando las decisiones con cautela, y con una sangre fría que muchos no pensaban que podrías tener. Hasta verás a tu pareja con otros ojos, pero no deberías aplicar tu nueva seguridad a todos los aspectos de tu vida.

Confecciones
SAN SEBASTIAN



**ROPA
HOMBRE**

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

FOTO TOMAS

En media hora

Ravelamos sus fotos con

Sistema de Control Visual



*Sus fotografías
controladas por vídeo.*

**Foto
TOMAS**

¡ÚNICO EN NAVARRA!
Foto Tomás • Plaza de los Fueros, 30



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

- **SABADO 16 DE MARZO:** "El demonio vestido de azul"
 - **SABADO 23 DE MARZO:** "Asalto al tren del dinero"
 - **SABADO 30 DE MARZO:** "La Red"
- HORARIO: 5:30, 8 y 10:30 horas

ENTRADA: 400 Ptas.; 200 ptas. con MEGAPLAN
LUGAR: Conservatorio "Julián Romano"

EXPOSICIONES

- **INSTALACION (Jorge Martínez Huarte)**
Homenaje a Dan Flavin
Del 8 de enero al 31 de marzo
LUGAR: Museo "Gustavo de Maeztu"
 - **12 ILUMINACIONES CONTEMPORANEAS**
"El beato de Liébana"
Del 5 al 28 de marzo
LUGAR: Museo "Gustavo de Maeztu"
 - **JESUS ANTONA • Pintura**
Del 8 al 26 de marzo
LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
- HORARIO DE VISITAS: Lunes a sábados de 6:30 a 8:30 h.

MARCHAS A CABALLO

- **MARCHAS A CABALLO**
DIAS:
Sábados y domingos de febrero, marzo, abril, mayo y junio
HORARIO: De 10 a 14 horas
PRECIO: 1.500 Ptas.
INSCRIPCIONES: Oficina de Deportes del Ayuntamiento entregando resguardo de pago en nº cta. 910419021,4 de la CAN. En caso de accidente el seguro corre por cuenta de los participantes.

CONCIERTOS

- **JOSE ANTONIO LABORDETA**
DIA: Sábado 23 de marzo • HORARIO: 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

CURSOS

CURSO DE HISTORIA DEL ARTE E HISTORIA DEL ARTE NAVARRO
DIAS: De martes a viernes • HORA: De 5 a 7 de la tarde

APERTURA DE INSCRIPCION PARA EL CURSO DE TALLA EN MADERA
Interesados dirigirse a Casa de Cultura Fray Diego.
Teléfono: 55 17 47

ZINEMA

- **MARTXOAK 16, LARUNBATA:** "El ladrón vestido de azul"
 - **MARTXOAK 23, LARUNBATA:** "Asalto al tren del dinero"
 - **MARTXOAK 30, LARUNBATA:** "La Red"
- EMANALDIAK: 5:30, 8 eta 10:30etan

SARRERA: 400 pezeta; 200 pezeta MEGAPLAN txartelaz
LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ERAKUSKETAK

- **INSTALAKUNTZA (Jorge Martínez Huarte)**
Dan Flavin-i Omenaldia
Urtarrilaren 8tik martxoaren 31 bitarte
LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa
 - **GAURREGUNGO 12 ARGITASUN**
"Liebanako Beatua"
Martxoak 5-28
LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa
 - **JESUS ANTONA • Pintura**
Martxoak 8-26
LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea
- BISITORDUAK: Asteleheneretik larunbatera 6:30etatik 8:30etara

ZALDI IBILALDIAK

- **ZALDI IBILALDIAK**
EGUNAK:
Otsaila, martxoa, apirila, maiatza eta ekainaren larunbatak eta igandeak
ORDUTEGIA: 10etatik 14etara
PREZIOA: 1.500 Ptaz.
IZENA EMAN: Udalaren Kirol Bulegoan CANaren kontu korrente honetan 910419021,4 ordaingagiria aurkeztu ondoren (Istripuaren kasuan, asugurua partehartzalleen eskura joanen sa)

KONTZERTUAK

- **JOSE ANTONIO LABORDETA**
EGUNA: Martxoak 23, larunbata • ORDUT.: Arratsaldeko 8etan
LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa

IKASTAROAK

ARTEAREN HISTORIA ETA NAFARROAKO ARTEAREN HISTORIARI BURUZKO IKASTAROA
Asteartetik ostiralera. Arratsaldeko 5etatik 7etara

ZURA LANTZEKO TAILERRA.
IZENA EMATEKO EPEA ZABALTZEA
Interesatuak Kultur Etxea zuzentzea Anai Diego
Telefonoa: 55 17 47

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

ESTELLA JOVEN 96

LIZARRA GAZTEA



MARZO

Domingo 17 CAMPEONATO DE SCALEXTRIX

4 tarde. Polideportivo.

DOS CATEGORIAS: mayores de 16 años y menores de 16 años.

Apuntarse en Oficina de Juventud hasta el día 14 de marzo.

Domingo 31 CAFE TEATRO

"La historia de Merilú, la muñeca hinchable". **GRUPO:** Legaleón

ABRIL

Días 11, 12 y 13 CICLO DE CINE

TERROR Y CIENCIA FICCIÓN

11 DE ABRIL:

"UNA CASA EN LAS AFUERAS"

12 DE ABRIL:

"MORTAL KOMBAT"

HORARIO: 8 y 10,30.

13 DE ABRIL:

"LA SOMBRA"

HORARIO: 5,30, 8 y 10,30

Conservatorio. **ENTRADA:** 400 pts (200 pts con Megaplan)

Sábado 13 de abril CERTAMEN DE GRAFFITIS

10 de la mañana en el muro de la urbanización **Zaldu**

Domingo 28 TALLERES ALTERNATIVOS

(Malabares, Txalaparta, Diseño de Camisetas, Papiroflexia, Maquillaje...etc.)

Todo el día. Plaza de los fueros Amenizado con Txalaparta y Trikitrixa.

Exposición de diapositivas

MAYO

4 y 5 de mayo PUENTING

SABADO 4: a las 12 en la Pasarela de los LLanos

DOMINGO 5: En Arquijas. Mayores de 18 años. Plazas limitadas.

El seguro corre por cuenta de los participantes.

CURSOS

20, 21, 27 y 28 de abril CURSO DE INICIACION A LA ESPELEOLOGIA

Apuntarse en Oficina de Juventud del Ayto. o en el Club de Espeleología (Frontón Lizarra Tfno. 55 31 57). Plazas limitadas

Fines de semana de abril y de mayo CURSO DE PLANTAS MEDICINALES

Información e inscripción:

Oficina de Juventud (Tel. 54 82 24)

TALLER DE PUBLICIDAD Y CONSUMO

Información e inscripción:

Oficina de Juventud (Tel. 54 82 24)

CONCURSOS

CONCURSOS CONCURSO LITERARIO

MODALIDADES: Poesía y narrativa Euskera y Castellano.

TEMA: El Agua

CATEGORIAS:

5º y 6º de primaria; 1º y 2º de ESO; 15 a 17 años; 18 a 30 años

CONCURSO DE FOTOGRAFÍAS

MODALIDADES: Banco y negro y color. **TEMA:** Libre.

Premio a la mejor fotografía de las jornadas. "Estella Joven 96 Lizarra Gaztea"

BASES: Oficina de Juventud del Ayto.

Organizan

Monitores de Tiempo Libre, Asociación Juvenil "Zumaque", Asociación Juvenil "Como Quieras", Cinéfilos Anónimos, Grupo de Teatro Escolar de los Institutos, Colectivo S.K.Z., Club Montañero-Club de Espeleología, Tximeleta.

Colaboran

Comisión de Juventud Ayuntamiento

MARTXOA

Igandea 17: SCALEXTRIX LEHIAKETA

Arratsaldeko 4etan.

Polikiroldegia

Bi maila. 16 urtetik gora eta 16 urtetik behera.

Izena eman Gazteria Bulegoan martxoaren 14 arte.

Igandea 31: KAFE ANTZERKIA

"Merilú, panpin puzgarri baten istorioa". **TALDEA:** Legaleon

APIRILA

Apirilak 11, 12 eta 13: ZINEMA ZIKLOA:

IKARA ETA FINZIO ZIENTZIA

APIRILAK 11:

"UNA CASA EN LAS AFUERAS"

APIRILAK 12:

"MORTAL KOMBAT"

ORDUTEGIA: 8 eta 10,30etan

APIRILAK 13:

"LA SOMBRA"

ORDUTEGIA: 5,30, 8 eta 10,30etan Musika Eskola.

SARRERA: 400 ptaz.

(200 ptaz Megaplan txartelaz)

Apirilak 13, larunbata: GRAFFITI LEHIAKETA

Goizeko 10etan Zaldu Etxemultzoaren horman.

Igandea 28: TALLER ALTERNATIBOAK

(Malabarrak, txalaparta, kamiseten diseinua, papiroflexia, makillajea, e.a.)

Egun osoa. Foruen Plazan.

Txalapartaz eta Trikitixak alaiturik Diapositiben erakusketa

MAIATZA

Maiatzak 4 eta 5 ZUBITING

MAIATZAK 4, eguerdiko 12etan,

Los LLanos Pasealekuko

zubittoa.

MAIATZAK 5. Arkijasko Zubian. 18

urtetik gora. Mugatutako Plazak.

Asegurua partehartzaileen esku.

Izena eman Udalaren Gazteria

Bulegoan

IKASTAROAK

20-21-27 eta 28: ESPELEOLOGIA IKASTAROA

Izena eman Gazteria Bulegoan eta Espeleologia Elkartearen (Lizarra Pilotalekuan-tfnoa: 553157) apirilaren 12 arte. Mugatutako plazak

Martxoa, apirila eta maiatzaren asteburuak OSASUN LANDAREEN IKASTAROA

Argibidea eta izena eman: Udalaren Gazteria Bulegoan (Tel. 54 82 24)

PUBLIZITATE ETA KONTSUMOAREN TAILERRA

Argibidea eta izena eman: Udalaren Gazteria Bulegoan (Tel. 54 82 24)

LEHIAKETAK

LEHIAKETAK LITERATUR LEHIAKETA

EREDUAK: Olerkia eta kondagintza. Euskara eta erdaraz. Gaia: Ura.

MAILAK: -Lehenengo Hezkuntzako 5. eta 6. maila. D.B.H.ko 1. eta 2. maila, 15 urtetatik 18 urte arte, 18 urtetatik 30 urte arte

ARGAZKI LEHIAKETA

EREDUAK: Zuri ta beltze eta kolorea. Gai librea. Saria iharduerei buruzko argazki hoberenari. "Estella Joven 96 Lizarra Gaztea"

OINARRIAK: Udalaren Gazteria Bulegoan

Antolatzaileak

Aisialdiko Monitorea "Zumaque" Gazte Elkarte "Como Quieras" Gazte Elkarte Cinéfilos Anónimos, Institutoen Antzerki Eskolarreko Taldea Mendizale Elkarte-Espeleologia Elkarte, Tximeleta

Laguntzailea

Udaletxeko Gazteria Batzordea

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE piso con bajera en C/ Tafalla. T:546325
- Se VENDE piso con calef. individual en plaza Santiago. T:553187
- Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 19-1º. T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)
- Se VENDE piso con bajera en C/ Montesquiza (casas Salvat) T:553799
- Se VENDE piso en Pº Inmaculada para vivienda u oficina. 150 m2. construidos. Amplia terraza. Garaje opcional. T:94-4334535
- Se VENDE piso en C/ Tafalla, nº7 P:7.500.000 Ptas. T:546325
- Se VENDE piso de 4 hab. C/ Valdega. Cal. ind. Cocina montada. T:550894
- Se VENDE apartamento duplex. Céntrico. Sin gastos. Cocina montada y trastero. T:546403 (a partir 20 horas)
- Se VENDE piso céntrico. 6 huecos, 2 baños. T:550671
- Se VENDE Piso (100 m2) con buhardilla (60 m2), cocina, comedor, mirador, 2 baños. T:546829
- Se VENDE apartamento en C/ Baja Navarra. T:550481•91-5545302
- Se VENDE piso en Avda. Yeri, 4-6ºD. Con o sin muebles. Exterior. T:554927
- Se VENDE piso en Avda. Yeri, 4-7ºC. Precio interesante. T:550327 (De 9:30 a 1 y de 5 a 8)
- Se VENDE piso en C/ Mercado Viejo. Sin gastos. T:554775•553189
- Se VENDE Piso en C/ Fray Diego, 7-2ºB. Cocina montada. Cal. ind. T:553990•553903
- Se VENDE duplex en C/ Zapateria 125 m2. Cocina montada y trastero. T:554349
- Se VENDE primer piso céntrico impecable. Cal. ind. Sin gastos. T:546768
- Se VENDE piso sin gastos. Económico. T:554235
- Se VENDE piso en Estella con cal. 3 hab. Exterior, soleado, trastero grande. P:13.000.000 Ptas. T:268033
- Se VENDE Piso en C/ Zalatorbor, 1º (sobre 80

m2) Muy soleado. Hermosa terraza. T:553336 (De lunes a viernes a partir de las 3:30; fines de semana, todo el día)

Se VENDE piso en Urb. El Puy. Cocina completa. Cal. ind. Terraza. T:546292

Se VENDE Piso en Pº Inmaculada. Cal. y ascensor. T:551877•539016

Se VENDE casa céntrica. T:140374

Se VENDE piso céntrico. Muy buena situación. Buen estado. 5 hab., salón-comedor, 2 baños completos, vestíbulo y distribuidor, 6 armarios empotrados. Cocina montada. Terraza. Cal. central y ascensor. Zona de autobuses. Precio a convenir. Abstenerse curiosos. T:552542•174968

Se VENDE Piso en C/ Fray Diego, 21-2º Calef. 4 hab. Salón, cocina, baño y trastero. T:550258

Se VENDE Piso céntrico sin gastos. Barato. T:551549 (De 9 a 11 mediodía)

Se VENDE piso sin amueblar en la C/Calor, nº13,6º. Todo exterior. T:537422

Se VENDE piso 2º en plaza de los Fueros. Sin gastos. Precio a convenir. T:550274

Se VENDE apartamento o estudio de unos 40 m2. Casco Viejo. T:550771

Se VENDE Piso en Pº Inmaculada. 130 m2 útiles. T:552977

Se VENDE piso en C/ Carlos VII, 13. Económico. T:537422

Se VENDE piso en Estella. Buen precio. T:943-455295

Se VENDE piso en C/ Los Herreros, 5. 40 m2. T:546786•551380

Se VENDE piso en C/ Mayor. Totalmente reformado. Cal. ind. Sin gastos. T:546105 (a partir 19 h.)

Se VENDE piso en calle Fray Diego. Cocina y baño montados. Recién reformado. T:553555 (mediodía y noches)

Se VENDE piso en Avda. Yeri. Amueblado, calefac. Sin gastos. T:550521•550945

Se VENDE apartamento de 80 m2 en C/ Baja Navarra. Calefacción, cocina completa.

Exterior. Precio a convenir. Situación inmejorable. Muy céntrico. T:554816 (a partir 8

tarde)

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

Se NECESITA comprar apartamento o estudio en Estella. Con ascensor o primer piso. Cal ind. T:976-524264

Se NECESITA COMPRAR piso pequeño o apartamento en Estella. T:554370 (mañanas)

Se VENDE casa para reformar con terreno a 10 Km. de Estella. T:542001

Se VENDE casa de pueblo en Aras (Navarra) T:945-245631

Se VENDE en Candanchú apartamento a pie de pista. Soleado, terraza y trastero.

P:5.200.000 Ptas. T:94-4233698

Se VENDE

apartamento de 80 m2 en calle

Baja Navarra. Calefacción,

cocina completa. Exterior.

Precio a convenir.

Situación inmejorable.

Muy céntrico.

Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)

Se VENDE casa para reformar a 10 min. de Estella. P:4.000.000 Ptas. T:551344

Se VENDE casa de pueblo en Bearin. T:553947

Se VENDE Piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074•527242

Se VENDE Piso nuevo en Allo. Amueblado. Condiciones excelentes. Gran oportunidad. Precio a convenir. T:546821 (De 11 a 19)•908-672212 (noches)

Se VENDE casa nueva en Galdeano 130 m2 de bajera, 3 hab. 2 baños, cocina, salón, despensa, calef. y 130 m2 de despán. T:908-776989

Se VENDE piso en Luquin con calefac. y chimenea. T:552351

Se VENDE casa en Morentin en C/ Mayor, 9. P:1.600.000 Ptas. T:249350•249354 (Mari Carmen)

Se VENDE casa en Arróniz con terraza y bajera. Reformado. T:551096

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE bajera con vado, 60 m2. en C/ La Corte, 1. T:552670

Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317

Se VENDE nave 200 m2. en Ancín. Terreno cercado. Agua y luz y fuerza eléctrica. T:185163

Se VENDEN dos plazas de garaje adosadas. En el centro de Estella. Oportunidad. Precio total: 4.300.000 Ptas. T:552558

Se VENDE terreno urbanizable en Azcona. T:546412 (A partir 6 tarde)

Se VENDE bajera de 27 m2 en Pza. Urederra. T:551299

Se VENDE finca de 6000 m2 con casa, agua propia y frutales en Ujué. 100% ecológico. T:701180

Se VENDE bajera 90 m2, junto al bar de jubilados en Estella. T:551324

Se VENDE plaza de garaje con trastero en calleja de los Toros. Buen precio. T:553988

Se VENDE parcela en Barpota. Luz y agua y pavimentación. T:553201

Se VENDE terreno edificable en Munian. 4.271 m2, y otro de 1.180 m2. T:551184

Se VENDE terreno con jardín, piscina y edificio con porche cerrado. Salón con chimenea, aseo, cocina y bodega en Urb. Belástegui en Estella. T:553041•550595

Se VENDE plaza de garaje en Calleja de los Toros. T:546410

Se VENDE o ALQUILA bajera en Ed. San Miquel. Ideal para sociedad. T:552573

Se VENDE bajera en C/ San Nicolás, 12 T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)

Se VENDE bajera en C/ Tafalla. P:3.500.000 Ptas. T:546325

Se VENDE plaza de garaje. Acceso C/ La Corte y plaza Santiago. Muy barata. T:554227 (noches)

Se VENDE plaza de garaje céntrica. Precio muy

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

interesante. T:520038
 Se VENDE bajera en Estella en buena zona. T:552689
 Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ Valdeallín. 90 m². T:552624
 Se VENDE plaza de garaje en esquina. Particular urgente. En P^a Inmaculada y Doctor Huarte San Juan. T:541029
 Se VENDE plaza de garaje en zona plaza de toros. T:552023
 Se VENDE bajera nueva en C/ San Nicolás. 33 m². T:550348
 Se VENDE finca con cabana y frutales en regadío. T:943-456903
 Se VENDE o ALQUILA bajera de 200 m² en C/ Carlos VII (frente a Capuchinos) T:554297
 Se VENDE Bajera de 55 m². en C/ Carpintería. T:554888
 Se VENDE finca de regadío de 1.400 m², a 4 km. de Estella. Con casa de campo y piscina. T:551198
 Se VENDE bajera en B^a San Pedro. 81 m². Baño. Ideal sociedad gastronómica. T:551824
 Se VENDE parcela de 980 m². urbanizable en Ancín. Junto a la carretera. P.4.500.000 Ptas. T:279122
 Se VENDEN plazas de garaje en plaza San Miguel y C/ Chapitel. T:548863•554358
 Se VENDE bajera en C/ Navarria, 7 • T:548863•554358
 Se VENDE torre medieval del siglo XII, con finca de 2 Ha. Junto o por separado. T:527022 (De 8 tarde en adelante)
 Se VENDE o ALQUILA bajera en Ayegui de 38 m². T:551483
 Se VENDE terreno en San Lorenzo. 16 robadas aprox. Con refugio. T:554934•550841
 Se VENDE nave instalada para taller o similares de 380 m². en Ancín. Junto a la carretera. T:534324 (a partir 21 h.)
 Se VENDE bajera de 100 m². en Mañeru. Céntrica. con luz y agua. T:340949
 Se VENDEN 2 bajeras. Una de 22 m² y otra de 34 m². en C/ Arquillas. T:550897
1.3 • DEMANDA •
 COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m² y 80 m². T:546804
 COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m² en Pol. Ind. de Villatuerta. Merkatondoa o alrededores. T:553155
 COMPRARIA tierra de regadío o de secano junto al río Ega, de Noveleta hacia Baiçorri. T:543206
 COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-233517
1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

OCASIONES DEL LEON

Vehículos desde 75.000 Ptas.

Renault 19 Diesel-s +AA NA-AM
 Peugeot 309 Diesel NA-AD
 Citroën C-15 Diesel Club NA-Z
 Citroën BX 1.6D NA-X

Seat Ibiza NA-AC
 Talbot Horizon EXD NA-O
 Peugeot 205 XLD VI-J
 Peugeot 205 GT NA-P
 Opel Corsa B-GG
 Ford Fiesta NA-P

-Hasta 1 año de Garantía -Garantía de Recompra -Financiación a medida

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • 6 55 00 76 • ESTELLA



Se ALQUILA piso en P^a Inmaculada. Cal. y agua cal. centrales T:173721
 Se ALQUILA piso en C/ Zalambor. 10-4^a. Económico. T:94-4273586
 Se ALQUILA piso en C/ Baja Navarra, 8. Cal. indiv. Amueblado. T:554243
 Se ALQUILA Piso amueblado con calef. en Avda. Yerm. T:550521•550945
 Se ALQUILAN habitaciones económicas. T:552972
 Se ALQUILA piso sin amueblar nuevo en C/ Nueva. T:551020•552636
 Se ALQUILA Piso en P^a Inmaculada. 130 m² útiles. T:552977
 Se ALQUILA piso amueblado muy céntrico con calefacción y agua cal. ind. T:551061
 Se ALQUILA apartamento céntrico amueblado. T:553967 (por las tardes)

1.4 • DEMANDA •

Se NECESITA piso amueblado en alquiler en zona plaza de toros. T:550288 (Robert. Horas oficina)
 Se NECESITA en alquiler piso o casa pequeña que sea económico. Cocina compelta. T:246381 (horas comida)
 Se NECESITA piso en alquiler en Estella. Económico. T:551483 (De 12 a 3•José)
 Se NECESITA piso en alquiler sin muebles. T:908-978621•553693

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA piso amueblado en Abárzuza. T:520030
 Se ALQUILA piso amueblado en Pamplona para estudiantes. Con calefacción. T:550560
 Se ALQUILA casa de 3 pisos en Arróniz. T:537166

Se ALQUILA casa amueblada cerca de Estella. T:520211
 Se ALQUILA piso cerca de Estella. T:520030
 Se ALQUILA casa rehabilitada en Piedramilla. Fines de semana o temporada. 4/6 plazas. T:94-6762816 (Tardes-noches)•94-4890214 (mañanas-Arceñ)
 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030
 Se ALQUILA casa en pueblo a 9 km. de Estella. T:543249
 Se ALQUILA piso nuevo en Allo amueblado. Con calef. T:553144
 Se ALQUILA piso nuevo amueblado en Ayegui. T:554698
 Se ALQUILA apartamento en Torreveja junto a la playa. T:554698
 Se ALQUILA piso amueblado en Murieta. Con garaje. Económico. T:534039

1.5 • DEMANDA •

Se DESEA ALQUILAR piso en Dicastillo. T:94-4110878
 Se NECESITA casa o piso en alquiler en Ancín. T:540115 (De 3 a 8 tarde)

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILAN plazas de garaje en Calleja de los Toros. Muy buenas, buen precio. T:553988
 Se ALQUILA entreplanta comercial acondicionada. Céntrica, con 3 accesos. Precio a convenir. T:546538 (noches)
 Se ALQUILA local en C/ Carpintería, 29. 55 m². Preparado para oficina. T:550331
 Se ALQUILA local céntrico muy comercial. Totalmente acondicionado para negocio. 75 m² de planta y 53 m² de sobrepanta. T:553414

Se ALQUILA oficina con o sin mobiliario. T:550897
 Se ALQUILA bajera céntrica. C/ Baja Navarra. T:550499
 Se ALQUILA bajera comercial en Ayegui. T:550499
 Se ALQUILA bajera de 250 m² en C/ Carlos VII. Entera o dividida por la mitad. T:551848•540497
 Se ALQUILA bajera de 130 m² con agua y energía eléctrica a 10 km. de Estella. T:540138
 Se ALQUILA bajera en Dicastillo. Zona cementerio. De 300 m² a 400 m². Luz, agua y teléfono. T:527041•527073
 Se ALQUILA nave de 240 m². en Villatuerta. T:541152•279439
 Se ALQUILA bajera muy bien situada. T:550415
 Se ALQUILA bajera en C/ Atalaya (junto al Volante) 105 m². Con vado. T:551299 (noches)
 Se ALQUILA plaza de garaje nueva en C/ Fray Diego. T:552670
 Se ALQUILA Plaza de garaje en C/ Doctor Huarte San Juan. T:541029
 Se ALQUILA bajera en Ayegui con MINP. T:552845
 Se ALQUILA plaza de garaje en Mendebaidea. T:540074
 Se ALQUILA barra de baile para las fiestas de la juventud de Dicastillo. 2 lines de semana. T:527190 (Nuria)
 Se ALQUILA local céntrico T:554243
 Se ALQUILAN oficinas por 30.000; 35.000; 40.000 y 70.000 Ptas./mes según superficies en plaza de los Fueros. T:552217
 Se ALQUILA plaza de garaje en Edif. San Miguel. T:552573
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Chapitel. T:552573
 Se ALQUILA bajera con luz y agua en ctra. Acedo-Los Arcos. T:521032
 Se ALQUILA garaje cerrado con sobrepiso en Burisada. T:552603 (noches)
 Se ALQUILA bajera de 30 m². Edificio nuevo. Buena situación. T:552977
 Se ALQUILA bajera acondicionada para negocio en Ayegui. T:554698
 Se ALQUILAN bajeras de 55 m². y 105 m². Muy céntricas. T:534039
 Se ALQUILA bajera de 45 m². T:552921
 Se ALQUILAN cuadras para caballos. T:537374 (noches)
 Se ALQUILA plaza de garaje, céntrica. Buen precio. T:550898
1.6. DEMANDA
1.7. TRASPASOS
 Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T:234971 (mañanas)

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
 •Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
 ESTELLA

PRUEBAME



Ford

NUEVO FIESTA 96

VERSAUTO, S.A.

Pol. Merkatondoa • Tfno. 55 00 35
 ESTELLA

En Larraga
 CORTES HNOS.

En Lodosa
 AUTO CLAVE



2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Nissan Micra 1.3 Super S 16v. Rojo. Con compact Disc. 1 año. T.553957 (Bar Volante)

Se VENDE Volkswagen Golf GTI G60 (160CV) Con extras. Buen estado. Pocos kms. O cambiaría por otro modelo, preferentemente diesel. T.520254

Se VENDE Ford Fiesta NA-K gasolina. Radiocasette y ruedas nuevas. ITV pasada. T.551022

Se VENDE Seat 127 P.80.000 Ptas. T.552972

Se VENDE Ford Escort. Buen estado. NA-T. T.555015

Se VENDE Mercedes 300D. Serie W124. T.183973

Se VENDE Citroën BX 1.6 NA-U. Económico. T.340949

2.1. DEMANDA

Se VENDE Lambretta 200. NA-O. 4.000 Kms. P.125.000 Ptas. T.551679 (horas oficina)

Se VENDE Suzuki DR Big 50cc. T.552537

Se VENDE Montesa Cota 311. T.552484

Se VENDE Gilera 600 cc. NA-AK. P.550.000 Ptas. T.870187+551466

Se VENDE Yamaha DT LC 80 cc. Buen estado y buen precio. T.552544

Se VENDE Mobilite MBK 49 cc. P.40.000 Ptas. Refrigerada agua. T.552544

Se VENDE Vespa 200 DN. Buen estado. Barata. T.546386 (noches)

Se VENDE moto Yamaha 80 cc. TZR. Buen estado. Precio a convenir. T.550715 (Tardes. Ignacio)

Se VENDE moto Aprilia replica. NA-Y*12.000 Km. T.552370

Se VENDE moto Peugeot Mod. S150. Un año de uso. Mejoras. P.150.000 Ptas. T.551426 (Horas comida)

Se VENDE moto Bullaco Sherpa. 125 cc. 6 vel. Buen estado. T.550995

2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN botas de trial. Marca Sixbrake nº44 P.12.000 Ptas. T.541131

Se VENDE trucaje de 74 cc. completo y otro motor de 49 cc. para Puch Cándor. También piezas. Buen estado. T.530159

Se VENDE traje de cuero para moto. Cazadora negra y roja, pantalón negro. Talla pequeña. Poco uso. T.554451

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T.543073

2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES

Se VENDE furgoneta Citroën NA-H T.540122

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN dos elevadores de para T.537203

Se VENDE caravana "Montado" T.551324

Se VENDEN sintonías Siemens, poco usados. T.543106 (Enrique)

Se VENDE caravana pequeña. T.551668

Se VENDEN yantas y cubiertas para Nissan Patrol, originales y blancas. P.10.000 Ptas./u. T.908/672276 (Roberto)

Se VENDE alarma de automóvil. T.546340

Se VENDE techo de lona para Citroën Dyane 6. Impecable. P.7.000 Ptas. T.540666

Se VENDE remolque-tienda. Marca Iimar. Impecable. T.552370

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T.530204 (A partir de las 20.00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T.552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras. Sólo coleccionistas. T.552797

Se VENDE bicicleta de carreras. Ideal para escuela. Alevín e infantil. Barata. T.555114

Se VENDE bicicleta cuadro "Alan", componentes "Campagnolo súper recora". Seminueva. Sólo 5.000 kms. P.100.000 Ptas. a convenir T.534021

Se VENDE bicicleta mountain bike "Marin", importada USA. Cambio Shimano XT. Seminueva. T.553957 (Ramón)

Se VENDE bicicleta de carreras Biondi. Cuadro Nervi. Componentes Shimano 105. Pocos kilómetros. P.90.000 Ptas. T.541027

Se VENDE bicicleta de mountain bike. Nueva. De sorteo. Buen precio. T.551302

Se VENDE bicicleta de carreras para niño de hasta 15 años. Buen estado. P. 30.000 Ptas. T.543039

Se VENDE bicicleta de carreras Vitus 992. 154. Componentes Shimano Durace. T.553495

Se VENDE bicicleta Raza. Cambio Shimano 600. T52 Preparada para cadete. Nueva. T.553190

Se VENDE bicicleta de carreras. Cuadro grande. T.553872

3.1. DEMANDA

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE esquís Atomic 3D 1.90. Fijaciones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181

Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger 1.55. Tel.552181

Se VENDE traje de cross seminuevo. T.537061

Se VENDE monopatín y 2 pares de patines de bota. Marca Sancheski. T.552388

Se VENDEN 2 trajes de neopreno para caño-

nes. T.552496

Se VENDE tienda de campaña. T.554621

Se VENDE capa de plástico. Especial para monte y bici. T.552388

Se VENDE farol de camping-gas. T.552388

Se VENDEN botas de trial. T.541131

Se VENDE banco de pesas para hacer gimnasia de abdominales, pesas y de piernas. También dispone de mancuernas. Económico. T.551914

Se VENDE monopatín de segunda mano, con funda. Barato. T.555113 (Javi)

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

Se VENDE piragua Slalom. T.550531

3.2. DEMANDA

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 o 5 años (tablas, botas y bastones). T.546016

COMPRARIA carabina de perdigones. Buenas condiciones. T.552060

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE termo eléctrico 150 l. Muy buen precio. Seminuevo. T.540074

Se VENDE secadora de ropa Agni. T.554445

Se VENDEN acumuladores y calentador de agua. T.554939 (Vicente)

Se VENDE TV Sony Trinitron 22" con M.D. T.551615

Se VENDE lavadora seminueva. T.541234

Se VENDE cocina de butano y fregadero con mueble sin estrenar. A mitad de precio. T.552577

Se VENDE lavadora automática, seminueva y conjunto de horno y placas eléctricas. T.541043

Se VENDE Lady Vap 2000 electrónica completa. Nueva. Ocasión. P.70.000 Ptas. T.537667

Se VENDE máquina eléctrica de depilar Epilady. Barata. T.552270

Se VENDE lavadora semiautomática de camping. T.551266

Se VENDE cocina mixta con horno eléctrico en buen estado. P.8.000 Ptas. T.552538

Se VENDE acumulador eléctrico en garantía y termo de 100l. Corbero. T.160769 (a partir 18.30 h.)+550453

Se VENDE caldera de 75 l. y 2 placas eléctricas. T.551018

Se VENDE encimera mixta y horno eléctrico seminuevos. P.5000 Ptas. T.553826

Se VENDE estufa catalítica nueva en 10.000 Ptas. T.554531

Se VENDEN 2 radiadores eléctricos de dos placas cada uno. A 1.000 Ptas./u. T.554531

Se VENDE máquina de hacer helados ITV Pulsar 35 T.520073

Se VENDE expositora de pescadería, arón congelador, peso eléctrico, cortador de congelados y aparato matamoscas. T.340351

Se VENDE calentador de butano. T.554935

Se VENDE aspirador Panasonic. P.5.000 Ptas. T.537504 (noches)

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina. Ingridor en buen estado. T.546533

COMPRARIA caldera de calefacción de gasoil para vivienda. T.552965

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mesa de roble para salón rústico. 2.80x0.80m. de ancho. T.553845

Se VENDE dormitorio de matrimonio. Somier de láminas con colchón recién estrenado. Barato. T.554370

Se VENDE cuna, silla de coche, mochila y bañera de bebé en muy buen estado. T.554274 (por las noches)

Se VENDEN dos camas de 1,5 y un colchón de matrimonio nuevo. T.551210

Se VENDE sillón cama y sillón orejero. T.553894

Se VENDEN muebles de dormitorio completo (camas, mesitas, armarios y comodines). Usados. Buen precio. T.539006 (Carlos Irigoien)

Se VENDEN ventanas de acero con sus cristales y puertas. T.520030

Se VENDEN radiadores de todos los módulos. Muy baratos. T.550614

Se VENDE estantería de colgar. Color marfil 50x60 P.3.000 Ptas. T.552538

Se VENDE mobiliario y aparatos completos de peluquería. T.409124

Se VENDE caldera d'eleña con accesorios. T.554935

4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámennos. T.546745 (Angel de 9 a 10 noche)

Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T.546272

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia. Talla 50. Entallado. Con pedrería. Cola larga. T.552972

Se VENDE vestido de novia. Talla 40. Precio a convenir. T.546948

En ESTELLA ya puede disponer de

GAS NATURAL

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería



SUMINISTROS URBASA, S.L.

FONTANERIA - CALEFACCION

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso

Si usted lo necesita, le financiamos la instalación



Calderas de Gas **JUNKERS**
Tecnología alemana con 2 años de garantía

Se VENDE cazadora de cuero en perfecto estado. Económica. T:551476

Se VENDE cazadora de cuero negra. Buen estado. T:552972

Se VENDE chaqueta de almirante de comunión. Talla grande. Y vestido de comunión con complementos. P:17.000 Ptas.(todo). T:553201

Se VENDE vestido de comunión (de seda). T:537504 (noches)

Se VENDE traje de almirante de 1ª Comunión. Perfecto estado. Completo. Talla 12. T:552519

4.4. VARIOS

Se VENDE coche de capota (ruedas y capazo). Económico. T:553664

Se VENDE sillita para gemelos (Armel) y cunas. T:546592

4.4. DEMANDA

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE equipo de música para coche. Sony XR-70/90 con CD de 10 cargadores. Muy barato. T:546283 (a partir 7 tarde)

Se VENDE emisora profesional de radiodifusión FM Stereo. Nueva. T:552537*550818

Se VENDE fotocopiadora, fax, nivel automático con mira telescópica y mesas de oficina. T:550897

Se VENDE máquina de escribir electrónica Olivetti. T:553233

Se VENDE fax, caja registradora y accesorios para comercio. T:552395 (a partir 8 tarde)

Se VENDE fotocopiadora, fax automático, nivel automático con mira telescópica y mesas de oficina. T:550897

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y ampliadora se regala. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390

Se VENDE objetivo Tamron 80-210. Seminuevo. P:15.000 Ptas. T:550094

5.3. INFORMATICA

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES T:552685 (tarde)

Se VENDE plotter Calcom 1023. Muy económico. T:554456

Se VENDE ordenador portátil 386. Muy económico. T:554456

Se VENDE impresora matricial. Carro ancho. Muy económica. T:554456

Se VENDE ordenador PC 386 SX 4 Mb RAM y 80 Mb. Disco Duro. T:553231

Se VENDE videoconsola Nintendo. Con un juego. Muy económico. T:390197

Se VENDE ordenador Amstrad CPC464*64K. Color. Funciona con cintas de cassette. P:25.000 Ptas. T:553947

Se VENDE ordenador personal 286 Ast. 33Mhz. 1Mb RAM 40 Mb DD Tarjeta gráfica SVGA 1k. Monitor monocromo de baja radiación 0,28 Pich. P:40.000 Ptas. T:908-979750

Se VENDE ordenador Amstrad con muchos juegos. T:551025

Se VENDE ordenador Pentium 60. 8 Mb. RAM 540Mb DD con Window's 95. VGA 2 Mb. Kit multimedia Sound Blaster y regalo CD s. T:541083 (a partir de las 10:30 de la noche)

5.4. MUSICA

Se DAN CLASES de guitarra. Todos los estilos. T:551597

Se dan clases de batería "con fundamento". Horas a convenir. T:552910 (Leo)

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

Se VENDE piano Young-Chang de 1 año.

Gama alta. Impecable. P:350.000 Ptas. T:546829

Se VENDE acordeon Gamm 120 bajos. bartato. T:542001

Se VENDE piano antiguo en Estella. Buen sonido. T:94-4334535

Se NECESITA persona que desee tocar el órgano en las misas dominicales del Mº de Irache. T:544464 ó casar por el Monasterio.

Se VENDE bajo y amplificador muy baratos. T:520073

Se VENDE amplificador de bajo Pavy-Elephant 160 w. T:550531 (a partir 6 tarde)

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850. T:553201

Se VENDEN cuentos infantiles y libros. Entre 100 y 800 ptas. T:527332

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN comics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos los fines de semana. T:552362

Se OFRECE chica para limpieza de portales, oficinas o bares. T:546433

Se OFRECE señorita para cuidar niño o servicio doméstico. T:554116

Se OFRECE chico de 19 años para trabajar. T:546071

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos en el hospital por las noches (incluidos fines de semana). T:551045

Se OFRECE enfermera para cuidar enfermos o personas mayores durante la noche. Con experiencia. T:540074

Se OFRECE chica para trabajar. Experiencia en sector de hostelería de 4 años. T:546414

Se OFRECE enfermera para cuidar enfermos en el hospital o en domicilio. T:553580

Se OFRECE empleada de hogar para cuidar niños y ancianos, además de labores de casa. Experiencia. T:552065 (Mercedes, de 8 a 10 tarde)

Se OFRECE chica para casa y niños. T:552036

Se OFRECE persona para llevar contabilidad, gestión de obras, etc. T:552106

Se OFRECE peluquera con experiencia a domicilio. T:552120

Se OFRECE persona para realizar trabajos topográficos, medición de terrenos, linderos, amojonamientos, curvas de nivel, cálculo de desmontes, etc. T:551689

Se OFRECE educadora para cuidar ancianos, niños y disminuidos. T:541406

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos y ancianos (incluidos fines de semana). T:541207

Se OFRECE chica para cuidar personas mayores. Experiencia. T:554878 (De 9 a 11 mañanas y de 10 a 11 de la noche. Asun)

Se OFRECE chica para cuidar niños. T:550821

Se OFRECE señora para trabajar en servicio doméstico, limpieza de portales, oficinas. También arreglos de ropa a comercios. T:539042 (De 3 a 5 tarde. M.Carmen)

Se OFRECE mujer para trabajar 2 ó 3 horas al día. T:551570

Se DESEA trabajar por las mañanas. T:555074

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños y limpieza de casas. T:540046

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar por horas. T:546982 (a partir 9 noche)

Se OFRECE señora para ayudante de cocina. Por meses o quincenas. T:552772

Se OFRECE mujer de 30 años para trabajar en limpieza de local comercial por las mañanas. T:908-672786

Se OFRECE señora para limpieza de comercios, bares, etc. T:551361 (Sara)

Se OFRECE chica para limpiar portales. T:546131 (De 9:30 a 13 horas)

Se OFRECE chica con experiencia para trabajar en Avequi o Estella. T:554412 (Isabel)

6.2. DEMANDA

Se NECESITA aprendiz. T:553854

Se NECESITA chico con moto para reparto a domicilio. Preguntar en Bar Zulobero.

6.3 VARIOS

Se PASAN trabajos por ordenador, trabajos, currículums, cartas de presentación. T:520177

7. ENSEÑANZA

Se dan clases de corte y confección. Sistema Marty. Horario a convenir. Mañana o tarde. T:395006

Se dan clases de gemología. Con experiencia. T:540188 (mediodías)

Se ENSEÑA gratis a coger puntos a las medias. T:553740

Se dan clases de iniciación a la joyería. Horario a convenir. T:540188

Se dan clases de bordado. Profesora titulada. Aurora. T:552489

Se DAN clases de francés. T:540497

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

8. ANIMALES

Se VENDE camada de gatitos siameses. T:521089

Se VENDEN cachorros Beagle pura raza. Pedigree francés. T:523274*523216

Se VENDEN periquitos y diamantes mandarines. T:546521

Se VENDE perra Pointer 2 años con pedigree cazando. T:554229

Se REGALAN 2 perras con microchip. Dos años y un cachorro de dos meses. T:546101 (a partir 8 tarde)

Se VENDEN canarios y diamantes mandarines. T:551296

Se VENDEN cachorros boxer T:648326*645427

Se VENDEN pájaros tropicales. Periquitos, mandarines, canarios, agapones y hamsters. T:554243

Se VENDE excelente camada de Setter inglés con Epaneul. De padres excelentes cazadores. P:10.000 Ptas. T:546172

Se VENDEN pollos y gallinas enanas y dos gallos enanos. T:390228

Se REGALA pastor alemán. T:547722 (Pedro)

Se VENDEN cachorros conejeros, padres excelentes cazadores. T:534229

Se VENDEN diamantes mandarines a 2.000 Ptas./pareja. T:541113

Se REGALAN gatitos. T:989-700489

Se REGALAN dos cachorros de cazador. T:543073

8.1. VARIOS

Se VENDEN casacas para perros. De madera barnizada. Todas las medidas. T:552594

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE cortacésped eléctrico. 45 cm. de corte. Buen estado. P:20.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE caldera de leña. Buen uso. P:20.000 Ptas. Acumulador de agua de acero inoxidable T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE silla de ruedas nueva. Buen precio. T:554077

Se DAN masajes estéticos, anti-stress, etc. Gratis. A domicilio. Sólo mujeres. T:553391 (De 3 a 4:30)

Se OFRECE organista para bodas y otras celebraciones. T:552537*550818

Se VENDE leña de haya y de roble. Económica. T:540346

Se VENDE máquina de tampografía TT80-31 T:941-407108 (Angelines)

Se RECOGEN todo tipo de muebles. T:551361 (Sara)

Se VENDE recargador de echar tierra a los cabayones de los espárragos. T:523263

9.0. DEMANDA

Se COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

PERDIDO perro grifón marrón en término de Olza. T:543187

PERDIDO reloj marca Casio. De señora. T:548982 (a partir 9 noche)

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADAS fotografías en C/ Comercio. T:546224

ENCONTRADA gata blanca con motas negras, ojos marrones y verdes. Zona plaza de San Miquel. T:555046

ENCONTRADO broche de oro el sábado de Camavales. Preguntar en Bar Iriver.

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se BUSCA habitación en piso compartido o casa o piso económico en Estella o en Murieta. T:554158

Se BUSCA persona para compartir piso en plaza Sierra de Aralar. T:548152 (Manu)

Se NECESITA chico/a para compartir piso. Cal. central, teléfono. Muy económico. Fuente de la Salud. T:554919

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona a las 7 de la mañana. T:551266

Se OFRECE coche para viaje a Pamplona de lunes a viernes. Salida de Estella 07:45. T:551653

COMPARTIRIA gastos de coche de Estella a Pamplona. Lunes a viernes (9 noche) T:554810

COMPARTIRIAMOS (2 personas) gastos de viaje para volver de Pamplona a las 9 de la noche los miércoles y jueves. T:552421

COMPARTIRIA gastos de coche de Estella a Pamplona, lunes a viernes. Salida 8 d'ela mañana, vuelta 5:30 de la tarde. T:550335

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de 7 de la mañana a 3, de lunes a viernes. T:908-870084

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

SOY UN CHICO GAY y deseo relaciones esporádicas con chicos gays de 18 a 28 años. T:908-878849 (Rafa)

BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T:546081 (De 8 a 10)

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Aitor Redondo Ruiz	Eñiño Redondo	Ladís Fernández Aramendia	Amiaia Echarr Redondo	José Javier Piérola Blasco	Maria José Piérola Blasco	Cristina Murguialday Ramiro	Diego Miquélez Iglesias	Andrés Aramendia Alfaro	José A. Gastón Quintana
cumple 3 años el 18 de marzo	cumple 6 años el 26 de marzo	cumple 1 año el 20 de marzo	cumplió 3 años el 25 de febrero	cumple 15 años el 22 de marzo	cumple 11 años el 19 de marzo	cumplió 3 años el 10 de marzo	cumple 2 años el 29 de marzo	cumplió 4 años el 12 de marzo	cumplió 41 años el 10 de marzo
Estudia en Ikastola Lizarra	Estudia en Lizarra			Estudia en C.D. el Puy	Estudia en Santa Ana	Estudia en Lizarra Ikastola	Le felicita su abuela	Estudia en C.D. el Puy	Es de Los Arcos

**Venta anticipada
de entradas también en:**

- Bar del Pabellón Deportivo
- Urko Musical
- Juanto Música
- Librería Irrintzi

EN CONCIERTO

EL ULTIMO DE LA FILA

**PRESENTANDO
SU NUEVO DISCO**

**"LA REBELION DE
LOS HOMBRES RANA"**


Colabora:



 Serdepor

Recomienda:



ESTELLA **SABADO 23 MARZO • 23.00 h.**
PABELLON POLIDEPORTIVO MPAL.

VENTA ANTICIPADA: En todas las oficinas de  CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

1.300 pts. para titulares de  MEOPLAN y  Club 10
TEL. 900 - 208.000 TEL. 900 - 208.010

Precio: 1.800 Pts.

LA MEJOR OFERTA POR UBICACIÓN, CALIDAD Y PRECIO

VIVIENDAS
DE 3 DORMITORIOS
POR

47.274 Ptas.mes

DE
CUOTA HIPOTECARIA

ADELÁNTESE AHORA Y ELIJA
TIPO DE VIVIENDA Y ALTURA

EN LA ZONA MÁS EQUIPADA Y
CON MÁS FUTURO DE ESTELLA

VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

EXENCIONES DE IMPUESTOS
MATERIALES Y
ACABADOS DE PRIMERA

PRÉSTAMOS AL 5%

AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
-Si encaja su Declaración de la Renta-

MÍNIMOS GASTOS
COMUNES
16 viv. por portal

PROMUEVE:
Construcciones LEZAUN
RESERVA E INFORMACIÓN:
Tel. 55 23 19

PRÓXIMO
AL

POLIDEPORTIVO

JUNTO A
LAS ESCUELAS

PARA QUE LE SALGAN LAS CUENTAS Y VIVA DEPORTIVAMENTE